



ሐዘን ሰላሳ

Assou IQLI

ተ.ዘ.ዘ. | ተርጓሚ
taffa n tmdyazin

ተ.ዘ.ዘ. | ተርጓሚ / tazduyt n tmdyazin

ወ.ወ.ወ. / asmar

ለወ.ወ.ወ. ወ.ወ.ወ.

Driss Azdoud

†.ℋℋ. | †⊔^∫.✱≤|

taffa n tmdyazin



ⵓⵔⵔⵓ ⵍⵓⵎⵎⵓⵔ

Assou IQLI

ⵜⴰⵎⴰⵣⵣⴰⵢⵜ ⵏ ⵜⴰⵎⴰⵣⵣⴰⵢⵜ

taffa n tmdyazin

ⵓⵔⵔⵓ/asmar

ⵏⵓⵔⵔⵓ ⵏⵓⵔⵔⵓ

Driss Azdoud

Publications de l’Institut Royal de la Culture Amazighe

Centre des Etudes Artistiques, des Expressions Littéraires

et de la Production Audiovisuelle

Série : Collecte N° : 14

Titre : ⵜⴰⴳⴷⴰⵢⴻⵣⴰⵏ | ⵜⴰⵏⵓⵙⵏⴰ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵢⵜ / Taffa n tmdyazin
-Assou IQLI-

Préparation : Driss AZDOUD

Editeur : asinag agldan n tussna tamaziyt (IRCAM)

Couverture : CEAELPA

Dépôt légal : **2016MO4555**

ISBN : **978-9954-28-226-7**

Imprimerie : El Maarif Al Jadida - Rabat

Copyright : IRCAM

ሐዘን ረዝኒ

Assou Iqli



ph. Faddah

ΣΘΚΚΞΠΙ Ι+ΗΞΙ.Υ¹

Alphabet tifinaghe

أبجدية تيفيناغ

	TIFINAGHE	Correspondance latine	Correspondance arabe	Exemples
ya	◌	a	ا	◌Λ◌◌◌
yab	Θ	b	ب	◌Θ◌ΞΛ
yag	Χ	g	گ	†ΞΧЦΞ
yag ^w	Χ ^w	g ^w	گ،	◌✱ΧΧ ^w ◌Υ
yad	Λ	d	د	◌ΗΞΛ
yaḍ	Ε	ḍ	ض	◌Ε◌Q
yey	Ξ	e		◌ΗQEΞEEΞ
yaf	Η	f	ف	◌ΗΞΘ
yak	Κ	k	ك	†ΞΘΚ◌†
yak ^w	Κ ^w	k ^w	ک،	◌ЦΛΛ◌ΚΚ ^w Η
yah	Φ	h	ه	◌ΦΛΛΗ
yaḥ	Λ	ḥ	ح	◌ΛU◌C
yaε	Η	ε	ع	◌ΗΘ◌
yax	Χ	x	خ	†ΞΧ◌Ξ
yaq	Ϸ	q	ق	◌Ϸ◌◌Θ
yi	Ξ	i	ي	ΞЦΞ
yaj	Ι	j	ج	◌ΥΙ◌
yal	Η	l	ل	◌ЦΗ◌Η
yam	Ц	m	م	◌Ц◌
yan	Ι	n	ن	Ξ◌ΛΙ
yu	Ξ	u	و	ΞΛЦ
yar	◌	r	ر	Ξ◌◌◌
yaṛ	Q	ṛ	ر،	ΘQQ◌
yaγ	Υ	γ	غ	◌Υ◌ΞЦ
yas	◌	s	س	ΞΗ◌
yaş	Ø	ş	ص	†◌ЦØQΞξ†
yac	С	c	ش	◌СЦU◌Η
yat	†	t	ت	†◌ΗΞ◌◌†
yaṭ	Ε	ṭ	ط	†ΞEE
yaw	U	w	و،	◌U◌Η
yay	ξ	y	ي،	†◌ξ◌◌
yaz	✱	z	ز	◌Ц◌✱ΞΥ
yaž	✱	ž	ژ	◌✱◌ΗΞЦ

¹ Tableau officiel de l'alphabet tifinaghe tel qu'il est préconisé par le Centre de l'Aménagement Linguistique (CAL) et consacré par l'IRCAM.

†∞∧Ο† | €€ΣΧ ΣΖΗΣ

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

« ፬ ረ ረተደረገ ርሮደገ ፀፀዝነ « ዘሎባ ዘገ ተጠረፈ። ር
 ርፀፀ, ጸደፀ ርሮ ርገ ረገፀ ተፀፀገ ! » ዘደሃ ርፀ « ፀፀ ዘደሃ ርገ ረገደርሃ
 ጸ ተሮደፈጸ ተሮገፀ ተጸ። ጸፀ ደገዘ ርፀ ተጠፀፀፀፀፀ ፀፀ ረተፀፀፀ. ፀፀ ዘደሃ
 ርገ ፀደጸጸሃ ረጸዘ ረ ዘጸዘ. ተጸ። ተሮደፈጸ ተፀ ተፀጸጸፀፀ ሃፀፀ ፀፀ
 ተዘነ ዘተፀደተ. ጸፀ ለፀ. ረገፀፀጸ ፀፀጸጸ ረፀ ረደጸፀ ረዘፀ ዘደጸ ተፀጸ።
 ርፀ ረተጸፀፀ. ፀፀፀ. ፀፀፀፀ ፀፀ ረዘፀ ርገ ረገጸፀ ፀፀ. »

CZE.O HXU oJm o WZt HoY, Oot OMH oJA AYX A.
++ΘθXY +XCΛγ.JXI. %O %HXU oA XAO+ ΘE%Y.

[illegible][illegible]

。彡ⅡΣ %Ⅱ。□。ㄥ〇 †%□Σ∧ 。ㄗ。Ⅱ

$$\begin{aligned} & \leq \frac{1}{2} \|\nabla \phi\|_{L^2(\Omega)}^2 + \frac{1}{2} \|\nabla \psi\|_{L^2(\Omega)}^2 + \frac{1}{2} \|\nabla \chi\|_{L^2(\Omega)}^2 + \frac{1}{2} \|\nabla \eta\|_{L^2(\Omega)}^2 \\ & \leq \frac{1}{2} \|\nabla \phi\|_{L^2(\Omega)}^2 + \frac{1}{2} \|\nabla \psi\|_{L^2(\Omega)}^2 + \frac{1}{2} \|\nabla \chi\|_{L^2(\Omega)}^2 + \frac{1}{2} \|\nabla \eta\|_{L^2(\Omega)}^2 \\ & \leq \frac{1}{2} \|\nabla \phi\|_{L^2(\Omega)}^2 + \frac{1}{2} \|\nabla \psi\|_{L^2(\Omega)}^2 + \frac{1}{2} \|\nabla \chi\|_{L^2(\Omega)}^2 + \frac{1}{2} \|\nabla \eta\|_{L^2(\Omega)}^2 \end{aligned}$$

ኃፋይ ስራዎች ለማግኘት ተገቢ ሲሆን፣ በዚህ ስራ ላይ የሚሳተፉት ሰራተኞች በሰላምና በቅድመ-ጥምርነት ስራ ላይ ይሳተፋሉ። በዚህ ስራ ላይ የሚሳተፉት ሰራተኞች በሰላምና በቅድመ-ጥምርነት ስራ ላይ ይሳተፋሉ።

□ΛΛQ。ο.ςΛ Σ Λ ΣΗΗΥ ∅ЖΛΛΣX ∥。ΣΘΗΗΕΙ ∅И

$$\Sigma \downarrow \circ \odot \preceq + \Gamma \circ \mathfrak{K} \preceq \mathcal{O} + \parallel \parallel \circ \wedge \circ \odot \preceq \mathbb{X} \parallel \mathbb{H} \quad \mathcal{Q} \ominus \ominus \preceq$$

ተፀደቃኝ ተሳታፊዎች፣ ስራዎች ሙሉ ለ ሙሉ ሲሆኑ « ከፍተኛ፣ በፊት ሆኖ
ሚሆኑ »

ሐጋገጠ ያታ ተጮጽጸዋል ሆኖ ረ « ሐጋገጠ ያታ ተሃወሰ, ጸፀ ጸሎ ያታ
ጸጮቹ ሆኖ ጸፀ ጸፀ ጸፀ ? ». ለጸፀ ያታ :

ΣΚΚ. ΕΕ.ΗΘ ΗΙ.ΓΗ, ΣΘΘΙ ς.Λ ο.Π.Η Ι Γ%Η.ο.

ΣΗΜ. ΥΠΟΘ. ΗΣΘΛ.Η ΟΟ ΣΛΛ ΗΣΞΕΙ ΟΘΛΛ.Ο

$\mu \vdash \Gamma \wedge \Delta \rightarrow \Theta$, $\mu \vdash \Delta \rightarrow \Sigma$:

$$\aleph \aleph \aleph \wedge \leq | \sqcup \circ \sqsubset \circ | \aleph \aleph \aleph \wedge \wedge \leq \wedge \leq \sqsubset \sqsubset \circ \| \mathbb{E} \circ \odot \leq \sqsubset \leq$$
$$\gamma_0 \mathbb{H} \leq \wedge \mathbb{K} \mathbb{K} \mathbb{C}_0 \leq 14_0 \leq \mathbb{H}_0 \wedge 10_0 \circ \mathbb{O} + 1 \wedge \mathbb{H} \mathbb{H} \mathbb{Q}$$
$$\Gamma \mathbb{C} \circ_{\bullet} \Gamma_{\bullet} \Upsilon + {}_{\bullet} \Upsilon_{\bullet} E + \chi \circ \mathbb{C} \circ \Theta \Sigma \Theta^2 \parallel \odot \circ \circ + \odot \odot \mathbb{H} \mathbb{Q} \Sigma \Lambda$$
$$\Gamma \subseteq \Lambda \text{ : } \exists \Pi \subseteq \Sigma \text{ s.t. } \Pi \models \Gamma \text{ and } \Pi \models \Sigma \text{ and } \Pi \models \Gamma \text{ and } \Pi \models \Sigma$$
[illegible]

。彡% ∑!%。o□。㊦㊦≤彳∧。++××。+。彡O≤。o□≤ ∑++G。G。W□≤R。

◦ ኃዘኒ ረዳ, ሙሴ ተይኃሽ ዘርዕላ፤, ተይኃሽ ፀፀላተ ጾባ ተዘጋጅ ረተፀፀ።

$$^2 \circ \Theta \oplus \oplus \circ |.$$

◦ ሥላሴ ሲሆን፣ ሙሉ ሥላሴ ሆኖ ተጽዕኖ ይዞ ወደፊት ተጓዥቶ ይገኛል።
 ◦ ሥላሴ ሲሆን፣ ሙሉ ሥላሴ ሆኖ ተጽዕኖ ይዞ ወደፊት ተጓዥቶ ይገኛል።
 ◦ ሥላሴ ሲሆን፣ ሙሉ ሥላሴ ሆኖ ተጽዕኖ ይዞ ወደፊት ተጓዥቶ ይገኛል።

◦ ሥላሴ ሲሆን፣ ሙሉ ሥላሴ ሆኖ ተጽዕኖ ይዞ ወደፊት ተጓዥቶ ይገኛል።

ለ. ተጽዕኖ ይዞ ለሥላሴ ሙሉ ሥላሴ ሆኖ ተጽዕኖ ይዞ ወደፊት ተጓዥቶ ይገኛል።

◦ ሥላሴ ሲሆን፣ ሙሉ ሥላሴ ሆኖ ተጽዕኖ ይዞ ወደፊት ተጓዥቶ ይገኛል።

◦ ሥላሴ ሲሆን፣ ሙሉ ሥላሴ ሆኖ ተጽዕኖ ይዞ ወደፊት ተጓዥቶ ይገኛል።

ሥላሴ ተጽዕኖ ይዞ ለሥላሴ ሙሉ ሥላሴ ሆኖ ተጽዕኖ ይዞ ወደፊት ተጓዥቶ ይገኛል።

ሙሉ ሥላሴ ሆኖ ተጽዕኖ ይዞ ወደፊት ተጓዥቶ ይገኛል።

ሙሉ ሥላሴ ሆኖ ተጽዕኖ ይዞ ወደፊት ተጓዥቶ ይገኛል።

ለሥላሴ ሙሉ ሥላሴ ሆኖ ተጽዕኖ ይዞ ወደፊት ተጓዥቶ ይገኛል።

ሙሉ ሥላሴ ሆኖ ተጽዕኖ ይዞ ወደፊት ተጓዥቶ ይገኛል።

ሙሉ ሥላሴ ሆኖ ተጽዕኖ ይዞ ወደፊት ተጓዥቶ ይገኛል።

ዕቃ ተሰባስቦት፣ ለ፡ ተቀባይነት ጸሐፊው ደረጃ ጸላጊነት ይገኛል፡፡
የዚህ ሁኔታ ለ፡ የሰላም ጥያቄዎች ይቀርባሉ የሰላም ጸላጊነት፡፡
ሁሉም ለ፡ የገዢው ጥያቄ ጸላጊነት ይቀርባል፡፡ ይህ ሁሉ፣ የሰላም ጥያቄ
ሁሉም ይቀርባሉ፣ ይህ ለ፡ ተቀባይነት ለ፡ « ሰላም ተከታታይነት ሁሉ
በገዢው ጥያቄ፣ ተለሎ ተቆይ ! » ይቀርባል፡፡

ሰላም ተሰባስቦት፣ ይህ ለ፡ ተቀባይነት

ለሰላም ለ፡ ይቀርባል

ዕቃ ሁሉ፣ የዚህ ሁኔታ የሰላም ጥያቄዎች ጸላጊነት፣ ሁሉም ጸላጊ ለ
ዕቃዎች ይቀርባሉ፣ የሰላም ጥያቄዎች ይቀርባሉ፣ ይህ ሁሉ፣ የሰላም ጥያቄዎች ይቀርባሉ፡፡

የዚህ ሁኔታ የሰላም ጥያቄዎች ይቀርባሉ

የሰላም ሁሉም ጸላጊ ለ፡ ተቀባይነት

ይህ ለ፡

የሰላም ሁሉም ጸላጊ ለ፡ ተቀባይነት

ዕቃ ሁሉም ጸላጊ ለ፡ ተቀባይነት፣ ይቀርባሉ፡፡

የሰላም ሁሉም ጸላጊ ለ፡ ተቀባይነት፣ ይቀርባሉ፣ ይህ ሁሉ፣ የሰላም ጥያቄዎች ይቀርባሉ፡፡

ዕቃ ሁሉም ጸላጊ ለ፡ ተቀባይነት፣ ይቀርባሉ፣ ይህ ሁሉ፣ የሰላም ጥያቄዎች ይቀርባሉ፡፡

³ ይህ ሁኔታ ለ፡ ተቀባይነት ለ፡ ተቀባይነት ይቀርባሉ፣ ይህ ሁሉ፣ የሰላም ጥያቄዎች ይቀርባሉ፡፡

[illegible][illegible]

[illegible]

15

[illegible]

†Σ∩ς.✱ΣΙ

†Σϰ⌈ΣΟΣ | 1970

⁶ $\Sigma \mathbb{K} \mathcal{S} \mathcal{S} \mathcal{I} ++$, $\Sigma X^{\mathbb{U}} \mathbb{I}_0 ++$.

ሆኖ ርዕሰ ጽሑፍ⁹ ይገኝ ሲሆን ለዚህም
 ሲታይ ስላለው ጽሑፍ¹⁰ ይታወቃል ለዚህም
 ሆኖ ርዕሰ ጽሑፍ ለሌላው ሲታይ ስላለው
 ይታወቃል ለዚህም ሲታይ ስላለው
 ይታወቃል ለዚህም ሲታይ ስላለው

⁹ ይገኝ ሲሆን ለዚህም ይታወቃል.

¹⁰ ሲታይ ስላለው ይታወቃል.

23

[illegible]

¹³ $\mathbb{C} \cong \mathbb{O} \oplus \mathbb{O}$, $\mathbb{C} \cong \mathbb{H} \oplus \mathbb{H}$, $\mathbb{C} \cong \mathbb{H} \oplus \mathbb{H}$.

25

27

[illegible]

29

30

ΣΥΣΟ

31

ΘΧ %Ο +ο +ΗΗΞΛ %Ο +ο Λο +Χο+ΟΛ ο ςολς%Ε οςΛ οϷ ΞΧο ΓοςΛ
ΞΗΗοΙ

ΘΠο ΗΓοΗ %Ηο Θ% +ΓοΟο, %Ο οϷ +ΧΞ +ΞΙ ΠοΧΧ^υο, %Ο οϷ +ΧΞ
+οϷϷΗΞΠΞΙ³²

ος οςΛ ΞΟΘΘ%Ι ΞΟΘοΙ ΞΛΛ Γο ΞΟΘο +ΞΟΘο+ΞΙ, Γο ΠοΗ%
ΓοςΛ ΞΗο

ος ος ΓΞ +ΛΛο ΘΘολ+ ΙΘ %Ο Λο ΞΧΧοΙ ΞΛΛ Γο Λο ΞΧΛΛΓ
+ΞΓοΛΗΞΠΞΙ³³

Πο Φ%Ι Γο ΞΗΗο Χ ΘΘΘΞ+οQ, Γο ΞΠΞΞΓο Η Ϋ%Ο ΞϷΧοΟΟ Λ
Π%ΗΗΞ Χ ΗοΟΞ

Πο Λο ΞΘΙΧΗΗΞΗ %+ΓΞ ΓοςΛ ΞΫΞΙ οΛ ΞΚΚΘ Ξ Γο ΞΓ οΘ ο
Γ%Ι%Λ QΘΘΞ

ΓοςΛ οϷ ++ΞΙΞΫ Κ% ς%ΠΙ ΞΦϷϷο ΞΧΗ ΙΘ ο Η ςοΠΕ +ΞΓο.ΙΙςοΗΞΙ
%Γο ϷϷΓοΙ %Ηο ςοΓΛοϷ³⁴ %Ο Ϋ%ΟΘΙ οΗΕΕQ, οΓο ϷΟΞΧ Η οΓο
ΞϷΟς Ξ

Φο Γ οΓΧΞΘ ΞΧοΙ οΓΧΞΘ ο %ΓΞ +ΧΧο ΗΞΧΟο Χ ΞΙΙΓΗ QΘΘΞ
+ΞΠΘΞΗΞΙ

ΗΗοΙ ΞΙΘΗΠΙ Λ %Q%Γς, ΗΗοΙ ΗοΙΘΞςο, ΗΗοΙ Π%ΛοςΙ ΦοΙ ΗΓο.ΘΞΛ
Λο+οΘ

³² %ΗΗο Λο ++οϷϷΗοΛ.

³³ οΓοΛΗ, ΞΧΟ.

³⁴ ΗΧΞΟ, ΟΟΘΛ.

[illegible]

0X C.5A 80 ++Cxi .40% C .A HCCQQ xH.AAI, xAAx0 .5.A
 ||. .A .5.4%

ΛΛΣΥ ◦Λ Θ◦ΗΟΥ ◦Γ %XEΣΕ %||. C ΣXο| ◦ ΗΗCC ◦ΘΛ◦ ΣΛΕ◦
†◦FF||ΣΛΣ|

[illegible][illegible]

811. $\Sigma \Theta \wedge \wedge \Pi \Pi \odot \% \Pi \Pi \sqsubset \mathbb{K} \mathbb{K} \Sigma \mathcal{I}, \circ \mathcal{I} \circ \mathcal{I} \circ \mathcal{I} \wedge \circ \odot \Sigma \mathbb{K} \Pi \circ \Pi \mathbb{Q} \Sigma \Sigma \Theta \mathbb{E} \mathbb{E} \circ$
 811. $\% \circ \Sigma \circ \Theta \Theta \% \circ \mathbb{Z}^{\sqcup} \circ \circ \Theta \circ \circ \wedge \circ \mathbb{H} \circ \mathbb{K} \mathbb{K} \circ \Pi \circ \odot \sqcup \circ \mathbb{Z} \Sigma \mathbb{X} \mathbb{X}^{\circ} \wedge \Sigma \Sigma \mathbb{K} \circ \wedge$
 $\circ \odot \wedge \wedge \mathbb{K} \mathbb{K}^{\mathbb{I}^{46}}$

$$\begin{aligned} & \mathbb{C}_0 \wedge \mathbb{Z} \leq \mathbb{I} \circ \wedge \mathbb{Z} \leq \mathbb{O} \leq \mathbb{A} \circ + \mathbb{I} \leq \mathbb{H} \leq \mathbb{Q} \leq \mathbb{A} \leq \mathbb{H} \leq \mathbb{Q} \leq \mathbb{A} \leq \mathbb{C}_0, \mathbb{X} \mathbb{X}^u \wedge \mathbb{Y} \circ \wedge \\ & \mathbb{Z} \wedge \mathbb{Z} \leq \mathbb{I} \leq \mathbb{Z} \end{aligned}$$
[illegible]

$\wedge \wedge \zeta \Upsilon \odot \circ \text{H}\text{E}\text{E} \circ \text{Q} \text{ } \% \text{I} \wedge \zeta \wedge \circ \wedge \text{H} \circ \sqcup \wedge \Upsilon \circ \wedge \circ \odot \text{X}\text{X} \circ \text{III} \Upsilon \circ \wedge \zeta \zeta \zeta$
 $\Sigma \text{J} \text{O} \Sigma \sqcup \circ$

⁴⁴ 80 77501 7Q.E+1 +.66H121 H.3.

⁴⁵ H C o R S I o | 7 S K S E | % R O % C .

⁴⁶ $\Sigma \Psi \Gamma = \Theta \circ \circ \Gamma \cup \circ \odot$.

ጸደብ ለ ማተ ተፅዕኖተ ዘላቂ ፀላለዝ, ማደብ ለ ዘፀፀ ፀላለዝ ፀፀ ረ
ተጻርረ

ፌተ ጸዕ ሥለ ተርሥቢሥር ፀ ረጸደብ⁵¹, ጸሃጸዝ ጸዘ, ሥለ ረ ረዘፀ ፸፸፻፱
ዘደሃ

ፀለ ረፀፀፀ ዐጼርሃ ረርረ ዘፀ ፀፀ ፀፀ ጸፀ ርሥፀ ፀ ሥላርረር ፀ ር፻፲፱
ፀፀፀ

⁵¹ ጸዕ ሥለ ተጻር ፀር ርለለ ሥፀፀ.

ጸጸ።። ር ። ፀ።ፀ ፤ ሸ፲፱። ለ ሸ።፲፱
 ። ፀፀፀ ሸጸፀ ።፲ ።ፀ ተጸፈ ፀፀ።ጸ ተ
 ሸ፱። ጸ።ፈ ። ሥፃፃፃ ።፸ ።ፈ ሸ።ፈ
 ለፈፈ ለ ሸፀ ሸፀ።፲፱። ለ ፱። ሸ።
 ።፸። ለ ሥ። ።ፀ።ጸ ሸ፸፸፸ ለ። ሥ።፲፱
 ።፸። ።ፀ ር። ር ሸፀፀ።፲ ።፲፱ ለ። ተ።፲፱።
 ሸ።። ር ፀ። ሸጸጸ።፸ ር።ፈ ሸ። ሥ።
 ።፸፸፸፸፸ ።ፈ ር፸ ሸጸ። ፀፀ፸ ሸ።
 ሸ፲። ።፸ ሸ። ሸ፸፸፸። ። ጸ ሸ።፸።
 ሸ፲። ።፸ ሸፀፀፀ ፀ።ፀ ሸ ።፸፸ ሸ።
 ።፱። ሥ። ።፸፸፸፸፸ ር፸ ።፸ ሸ።፸።
 ።፸። ።፸ ሸ።።፸ ሸ። ለ። ተ።ፀፀ።፸።
 ።ፀ ለ። ተ።።።። ሸ።።።።። ጸ ።፸።።።
 ለ። ተ።፸፲።።። ።፸። ።።። ሸ።።።
 ።፸፸ ሸ።፸።።።, ።፸ ሸ።።።።።
 ለ። ተ።፸፲።።። ።፸። ።።። ሸ።።።

[illegible]

⁵² ΣΚΚ. ΣΛΙΘΛΙ, ΛΥΣ ΣΟΥΘΙ ΣΧ. ΗΕΘΡΣΙ.

8H^U C ZQQJ_{ol}, ZOEZZO C_o HIEH ZI8
 o t_o C_o X tO_o OI_o A oE8 A A^Y o t_o A A^Y
 C_o f A o C ZIQ_{ol} o HIX X A_o t_o HIA
 H_o C O_o t ZX⁸ A Z C_o f A Z f_o H
 H Z^Y o O f J o A f E ZX8 O U_o E8 I8
 8O Z H A Z H o IO ZO O t_o J A C t A A^Y
 Z H_o 8X_o t8 IO ZX^u J X Z A C_o O O Z I8
 O X X^u Z O X Z^Y Z H O X I 8 A O ZZ Z C^Y
 A_o t t O_o H_o Y U_o H8 C_o O X Z C C8 t t f
 IX Z C C Z A A_o Y I 8 O K H8 ZX O O Z H O
 o f_o C O Z O O_o O A Z H A H Z H O_o I IO
 C C o U A Z I_o Z O Z C C H Z O O O^Y o O
 t K^u o O A o t_o O X^u o K K_o C A Z O_o H H I
 Z A A o O f J A A^Y 8O A I Z I t 8 U Z E I⁵³
 C O o U A o_o f_o Z O_o X I⁵⁴ 8O Z E H Z C
 o A o U I Z I Z I U_o H8 C_o f A o O o K^Y
 t C8 H Q O O Z 8O o O C t_o O I o E8
 8O Z t C t_o O I H I Z X I8 U I O8 Z O I H Z C I
 C C_o I8 o f Z Z X_o I o A 8 A O ZZ Z C^Y

54 〇彡+ 〇〇IX.

ርር ነ ተጽዕኖ ዘኸረዎ። ምርር ጽጽርብ ነተዝ ነ...

ሀይደ ነዛዝ ነጸጸ ነጸጸ ነጸጸ ነጸጸ ነጸጸ

፡ ሞፀፀ ነጸጸ ጽዕኖ ነ ጸፀፀ ለላሃ ነ ኃዛ⁵⁵

፡ ሞፀፀ ተጽጸ ሞፀፀ ነጸጸ ለላሀ ኃደፀ

ኃ፡ ሞፀፀ ሞጸጸ ስላ ነ ነጸጸ ጽዕኖ

ኃ፡ ሞፀፀ ሞጸ ስላ ነጸጸ ነጸጸ ነጸጸ ነጸጸ

፡ ለ ነጸፀ ፀላሃ ኃ፡ ሞፀፀ ጽጸፀ ስላ

⁵⁵ ነጸጸ ነተዝ ተጽጸፀ.

[illegible]

%LXI O HXHT o^ sX oCC Θ% H%E

Σ Λ Λ. X Q Θ Γ Σ Ι ∅ Γ ϯ Ι ∅ Ι X ∅ Γ ∅ Ι ∅

†||. ΣX Σ|Σ| Θ.Ο ΙΓΓ∶ΗΕQ ΛΣXΘ

⓪.† ∑ⒸⒺ ∥.∧ϣ ∘∕ ∟. ∧ ∟ϣ∟. ††×

CC Λ. ++°+Θ.ΗΥ ο.ς||. +X. H%Z+

%O < Z^UE<I <ЖX.OO %M. ИФСС <I%

$$\Sigma \wedge \Lambda_0 \wedge \sqcup_0 \Theta \Sigma \mathbb{H} \succ_0 \sqcup \Sigma \wedge \Sigma \mathbb{Z}^{\sqcup} \Theta_0 \Upsilon \% \text{OOY}$$

%O %A^A C。C% %C^H^I U。M% %I%

$$\Lambda_0 \vdash \vdash \odot \sqcup \sqcup_0 \mathbb{Z}^4 \preceq \Theta \Theta \preceq \mathbb{C}_0 \mathbb{H} \mathbb{I} \mathbb{H} \preceq \mathbb{I} \mathbb{H}$$

ΗΓΟΣΙΙ Π.ΗΗ .5Λ ΧΣΥ Χ ΣΗ.ΘΘΙ

Φ. Σ. %Ο ΘΥΣΥ Γ. Λ.Π. ΙΘΟΥ ΣΗ

。ИИΣΧ Λ 。Υ%ИΥ 。 ИΛΘ。Θ ΙΕ。 ϜϢ

$$\mathbb{X} \otimes \mathbb{Y} \wedge \Sigma \mathbb{X} \sqcup \Sigma \mathbb{Y} \sqcup \mathbb{H} \Theta \mathbb{Y} \wedge \Sigma \mathbb{R} \odot$$

$\vdash \wedge \Lambda_0 . \Lambda \prec_0 t : \text{Type} \vdash C_0 . | \% C_0 . \prec \wedge_0 . \odot_0 . RY$

ΣΑΛ. Λ ς.Ι ΧΕ. ΙΘ Ε.ςΑ .Θ .ΡΥ

ተዘጋጅ ምርጫ ሲካተት ለዚህ ምርጫ ለሚገባው ሰነድ ማረጋገጫ ማስፈራሪያ ማድረግ ይገባል፡፡

0.12001 0.0 5.5 12.0 0.5 5.5

。⌈Σ⊙⊙ ⊖。⊙ 。℄ ⋈℄⊙ ⊙。 ∣⊙⊕EΣ⌈+

• ተ. ጾባ ባለፈው ር. ሀ.ዘ. ቆይታ ላይ

。 +。 %O HEΣOY %O ΣXXΣЖ X HX。EO

0.511ΣΛΥ ++6ΣΥ Υ%00%| 0.0 Λ 0.Υ%ΥΥ

47

[illegible]

⁷⁰ οΧΧ^υο, ΧοΙ ΓΛΛΙ + ΣΟΘΣΗΣΙ.

⁷¹ Λ ∘ ++⁰++Oϣ ≲ HΣXO ∘ ∘Λ ≲ + ∘ □Σ.⁷² ΣΥ.Π ΣΘ Λ ο.Λ ςΣΛΣΟ ο.ΘΛο.

⁷³ Λ₀ ++EΠ₀Q +%OO X %HXl o.CCΣ Λ₀. Σ++ΘOOoΛ K₀. Θ ΣCΣΘ₀||H C%Λ%| OΘ₀Λ+.

[illegible]

⁸¹ ΣΟο οΛ ΣΧ ∅ΧοΟ ||οΥ.

⁸² $\odot \chi + \circ \dot{\cup} Q \circ \Theta + . \circ \chi \circ \wedge \Sigma O .$

⁸³ $\odot \chi + \circ \dot{\Gamma} Q \circ \Theta + . \Sigma \dot{\Gamma} \boxplus \boxplus Q .$

⁸⁴ $\%O \wedge \circ \leq \wedge \mathbb{H} \mathbb{H} \%Q \%E \circ Q \sqcup \circ \succ E \times + \sqcup \circ \wedge \circ.$

ሰለ ሂሂሂሂሂ ርፍፍ።⁸⁵ ለሌላ ሰሪ ሆፀፀፀፀፀፀ
 ተጽፏለ ሰር ተረፈ ምርጸለሰሃ ምዕ ተፀሃፏለ
 ዝርዕ። ስፍለ ተርዕፏለ, ተጽፏለ ም ዝሓፅዕፏተ⁸⁶
 ለሃፏ ፀፃ ዝርፏለሰ ሰለ ለ ፏለለፃ ፏርዕርዕ ር⁸⁷
 ። ለለፃፏተ ለ ሆርዕርዕ ተጽፏለ ተሰርዕተፏተ⁸⁸
 ተዘ። ርፏ ምዕ ሰርፏ ተለሐፃ ፍፏ ፀ ዝላርዕር
 ተዘ። ፍር ተ። ለለፃ ፈዕጸተ ሰርጸ ምዝፏ
 ፀላፏዝፏዝ ርሂሂሂሂሂ ፏጽ። ሆፀፀፀ ርርዕ።
 ፏሆ። ፀ። ዝርዕርዕ ሰሃፏለፏ ምዕ ተጸዕፏሃ
 ተዘ። ዝፏጽዕ። ርዕ። ምዕርፏዝ ምዕ ተፏፏ⁸⁹
 ፀ። ፍፏ ዝፏፏሃ ጸ ዝፀፀፈ ለ። ተተፏ ሰፀፀፏፏፏ⁹⁰
 ም። ለ ፏጽዕፏ ርዕ። ሰለ ለ ፏለለፃ ዝዕፃሃ ፀ
 ምዕ ተፃጸፏለ ሰፀ። ምዕ ለ። ተተርጸር ርዕ።
 ምዝ።ፀ ። ርር ምዕ ሰሃ ለ ፍፏሃፏተ ርፀፀፏ
 ሰለ ፏፀርላ, ምር። ዝሐፀ።ፀ ተተዝዝ።ፀ⁹¹
 ፏጽ ሰሃ ምሐፀ። ፏርዕጽ።, ፏዝዝፏ ፈፃዝ
 ፏፈፈ። ፍፏለ ዝፀ። ጸጽ ለፏ። ፏርሂሂሂሂ

⁸⁵ U.XX. SZSZC. X +%ΛO+ Cƒς. | ΣΘXX^u.Θ|, ΣΘ%Π .ΟΛ ΣCC+.

⁸⁶ $\%O + X \leq \Lambda \quad \Theta \% + X \ll \Sigma$.

⁸⁷ $Q\Theta\Theta\Sigma \circ \gamma \wedge \Sigma X_0 \downarrow \Theta\% + XCC\Sigma \circ O \Sigma ++\circ \mathcal{M} \downarrow \mathcal{M}\% + \circ \wedge + \circ \odot \Sigma \circ \mathcal{H}X_0 \downarrow.$

⁸⁸ +X₀C+ +o₀UC₀+ΣI.

⁸⁹ $\%O \wedge \circ ++\times \times \circ \parallel \leq \times O \circ + \% \wedge \sqsubset \circ \sqcup \leq I.$

⁹⁰ $\vdash \text{III} \circ \wedge \text{IV} \circ \text{O} \mid \text{IKZZ}.$

⁹¹ $\square K \circ O \leq \emptyset, \square A \text{ } Q\theta\theta \leq \circ H X, \circ \circ \theta K, \mid H \leq X \circ \circ, \circ O \mid H \leq \circ \wedge \mid H \circ \leq \leq X \circ \square A \wedge \mid.$

[illegible]

ዳዕ ደዘነኛ ዘረዘነ¹⁰⁴ ሰር ጸ ደግዘ ዘኃኃር¹⁰⁵

ዳዕ ደዘኛ ዳለጸጸህዘ ዐለ ደጸዐዐር ዐግደዝ¹⁰⁶

ዳዕ ደዘኛ ዳለጸጸህዘ ዐለ ደገዐ፡ ተዐፀዐ ተፀ

ደረዐ ጸጸዐገ ረዐርዐገ ለለዐረ ረዐዘርፀፀኛ

ዐዐገ ዐዐ ደጸዐ ዐጸደደዘ ደገዢዐዐ

ፀዘዘዐ ሓዘ ዘፀኛ ኃደዝ ለለደኛ ቸጸዘዘ፡

¹⁰⁴ ዘረዘነኛ ለኛ፡

¹⁰⁵ ዘዐ ደለገፀረዘ፡ ዘዐ ሃደዐ ደዘዐ ዘርዐዘ፡

¹⁰⁶ ዐለ ተ ደዐዐ፡

59

80 8CZ1Y Z HXO. IO. A QL8H
 K8 5.1 ZAE8 HXO. IO. A QL8H
 Z88H H8Z .OA ZAZZ. EE88Z 18
 8H. CZ ZHOY Z88Z Z1Z + ZΛ 8C8++H
 ZC. 5.8 + ZZZZC Λ. ++QH.8H ΛZX8
 CC Q.8.8 8.1 ZY8.1 8H.ΛC Y888
 CC Q.8.8 8. H.8H.8H 18 ZX. H8ΛC
 ZH. 88 C.1Z X +8ΛYΛ . 88 8.8H
 ZΛΛ .XHZΛI ZΛΛ ZHO.1 C. X 8.8Z8H
 .8HZX 88 +8CZ8E .5H. ΛZ 1885
 XC8. 1 H.8Q.8 88 Λ 88H.8 Λ ZH8H
 Z8. 8.+Z1 88 +EEZHΛ .8Λ C. X ZH.88H
 88 Λ. ++8.8H EE.88 888 H8Z X HI.8H
 88 Λ. ++8.8H 8H.ΛC Z88H .Λ Z8Z8H
 ZΛΛ Z8 88 +H.5Λ .8 ZZ.8H 5Z+8
 .8Z1 H.8C Z888 Λ 8H.ΛC 8.5E
 Y8Z1 .ΛH8Q XOZ1 8H.ΛC 8ZQ8
 XOZ1 ZHHZ8. XOZ1 8EE88H YZ88
 88 Λ. ++8.8H 5.Λ .5+ ZY8C .Λ Λ .Y8H
 Z8. CXXZ1 88 H8ZΛ 8.+ .Λ Z ΛZ +.8E
 88.1 88 +8888H .8Λ +.8CC8H

ዕድሜ ስላለው ሆኖ ገንዘብ ሊገኝበት ይችላል¹¹⁰
 ለሌላ ማለት ደርሶትልኝ ማለት ደርሶትልኝ ማለት ደርሶትልኝ
 ማለት ደርሶትልኝ ማለት ደርሶትልኝ ማለት ደርሶትልኝ¹¹¹
 ለሦስት ሰዓት ስላለው ሆኖ ገንዘብ ሊገኝበት ይችላል¹¹²
 ማለት ደርሶትልኝ ማለት ደርሶትልኝ ማለት ደርሶትልኝ
 ተጨማሪ ስላለው ሆኖ ገንዘብ ሊገኝበት ይችላል¹¹³
 ለገንዘብ ስላለው ሆኖ ገንዘብ ሊገኝበት ይችላል
 ማለት ደርሶትልኝ ማለት ደርሶትልኝ ማለት ደርሶትልኝ¹¹⁴
 ስላለው ሆኖ ገንዘብ ሊገኝበት ይችላል
 ስላለው ሆኖ ገንዘብ ሊገኝበት ይችላል¹¹⁵
 ዕድሜ ስላለው ሆኖ ገንዘብ ሊገኝበት ይችላል¹¹⁶
 ስላለው ሆኖ ገንዘብ ሊገኝበት ይችላል¹¹⁷
 ስላለው ሆኖ ገንዘብ ሊገኝበት ይችላል
 ማለት ደርሶትልኝ ማለት ደርሶትልኝ ማለት ደርሶትልኝ
 ማለት ደርሶትልኝ ማለት ደርሶትልኝ ማለት ደርሶትልኝ¹¹⁸
 ስላለው ሆኖ ገንዘብ ሊገኝበት ይችላል

¹¹⁰ ለገንዘብ ስላለው ሆኖ ገንዘብ ሊገኝበት ይችላል.
¹¹¹ ማለት ደርሶትልኝ ማለት ደርሶትልኝ.
¹¹² ስላለው ሆኖ ገንዘብ ሊገኝበት ይችላል.
¹¹³ ስላለው ሆኖ ገንዘብ ሊገኝበት ይችላል.
¹¹⁴ ማለት ደርሶትልኝ ማለት ደርሶትልኝ ማለት ደርሶትልኝ.
¹¹⁵ ስላለው ሆኖ ገንዘብ ሊገኝበት ይችላል.
¹¹⁶ ማለት ደርሶትልኝ ማለት ደርሶትልኝ ማለት ደርሶትልኝ.
¹¹⁷ ማለት ደርሶትልኝ ማለት ደርሶትልኝ ማለት ደርሶትልኝ.
¹¹⁸ ማለት ደርሶትልኝ ማለት ደርሶትልኝ ማለት ደርሶትልኝ.

[illegible][illegible]
$$^{120} \Sigma \Pi \odot \odot \Sigma \odot \odot \odot \ominus \oplus \oplus \odot.$$

¹²¹ 卅。𠂇⊙人𦉰𣎵，十人𦉰𣎵。八八𧀮十。𠄞八 𦉰𣎵 十人𦉰𣎵。

ተፀኤ ሥር ተጽጋርተ ርር ሄደላለሁ ሃረደሁ¹²²
 ለሃረ ሰጠ ጸ ተፀጋር, ለጠ ተፀጋር ለረደሁ¹²³
 ተፀፀር ለ ተፀጋር¹²⁴ ጠ ተፀፀር ሄደራር
 ተጽጋ ጠፀር ጠ ሄደረደሁ¹²⁵ ለረደሁ
 ጸ ተፀፀር ርር ርር ተፀጋር ጠፀር ርር
 ጠፀር ርር ጸ ረደረ ጸፀር ጸ ረደረ¹²⁶
 ሄደራ ርር ሰፀር ጸ ጸ ረደረ ጸ ሄደራ
 ሄደራ ጠ ሰፀር ሃፀር ሃፀር ሰፀር
 ሰፀር ርር ጸ ርር ጠፀር ሥር ሰፀር ሄደራ
 ጠፀር ሰፀር ሰፀር ሰፀር ሰፀር ሰፀር

¹²² ተፀኤ ጠ ተፀ ለሰፀር.

¹²³ ረደራ ለ ለሰፀር.

¹²⁴ ሰፀር.

¹²⁵ (ጠፀር + ረደ = ሰፀር).

¹²⁶ ሰፀር ሰፀር ሰፀር ሰፀር.

¹²⁷ 〇 + ㄨㄣㄣ.

¹²⁸ 〇Ⅱ。ⅩΣΥ。〇Ⅸ。〇ⅠCΣⅡ。

129 གཤམ་པ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་

130 †ΣΙΗΘΟ. | ΣΙΛΛΣ.

66

[illegible]

ማርቅስ ተፀደላ ጸ ስገዐ ሲጠፀጸ፣ ተረጽፏ¹⁴⁴ ማለፍ ለፀጠጠ ተጸደላ
 ፀፀሃ ማገፀ ርጸ ስፀ ሲጠፀ ማለፍ ለጸ ተፀሃ ማጸፀ ሲጸፀፀ
 ጸጸፀፀ ር ፀፀፀ ለ ርፀፀፀፀፀፀፀ ማሰፀፀ ለፀ ስተረፀፀ

¹⁴⁴ ርፀፀ, ጸጸጸፀ.

〇 ㉚ ㊗㊗〇ㄣ 〇 ㄥㄚㄢ 〇 ㊗㊗ㄣ ㄣㄗ ㄥㄚ
 ㄘㄚㄚㄚ 〇ㄥ ㄚ㊗ㄣㄚ ㄚ ㊗㊗ㄣ 〇 ㄥ ㄥㄚㄚ
 ㄘㄚㄚㄚ 〇ㄥ ㄚ㊗ㄣㄚ ㄚ ㄢㄣㄢ 〇 ㄥ ㄥㄚㄚ
 ㄢㄢ ㄘㄚ ㄥㄚㄚ 〇㊗ㄣㄚ ㄚ ㄚ ㄥㄚㄚㄚ
 ㄚㄢ ㊗ㄣㄚ 〇 ㄥㄚㄘㄚ ㄗ ㄘㄚㄚ ㄚ ㄥ ㄢㄚ㊗ㄣ ㊗ㄚ
 ㄢㄢ ㄥㄚ ㄥㄚ㊗ㄚㄣㄚ 〇 ㄥ ㄥㄚ ㄥㄚㄚㄚ
 ㄘㄚ 〇 ㄥ ㄚ ㄥㄚㄚㄚㄚㄚ ㄚ㊗ㄣㄚ ㄚㄚㄚㄚㄚ ㄚㄚ
 ㄚㄚㄚㄚㄚ 〇 ㄘㄚ ㄚㄚ ㊗㊗ㄣ ㄥㄚㄚㄚㄚㄚ
 ㄚㄚ ㄚㄚㄚ ㄢ㊗ㄣㄚㄚ, ㄚㄚㄘㄚ ㄗㄚㄚㄚ ㄚㄚㄚㄚ
 ㄘㄚㄚ ㄚ ㄚㄚㄚ. ㄚㄘㄚ ㄚㄚㄚ 〇 ㊗ㄣ ㄥㄚㄚ
 ㄢㄚㄚㄚ ㄚㄚㄚ ㄚ ㊗ㄣㄚㄚㄚㄚㄚ ㄚㄚㄚㄚ
 ㄢㄚㄚㄚㄚ ㄚㄚㄚㄚㄚㄚ ㄚ ㄚㄚㄚㄚㄚ ㄚㄚㄚㄚㄚ ㄚㄚ
 ㄢㄚㄚㄚㄚ ㄚㄚㄚㄚㄚㄚ, ㄢㄚㄚㄚ ㄚㄚ ㄥ ㄚㄚㄚㄚㄚ
 ㄚㄚㄚㄚ ㄚㄚㄚ ㄚ ㄚㄚㄚㄚㄚㄚ ㄚㄚㄚㄚㄚ ㄚㄚㄚㄚㄚ

ለሃኗ ለ፡ ፀደዘዘኗለሃ ኗ ጸገዘ፡ ሰሃ ለ ስዕ
 ኗ፡ ፀ ኗ ጸዕኗዘኗ ፀ፡ ተ፡ሁ፡ዘ፡¹⁵⁴, ጸጸዕኗ ተኗ፡ፎ
 ፡ፀ፡ፀ፡ፂ, ዙተ፡ ርሃ፡ዐ ስ ኗዘ፡ ጸ ፀዘ፡ዐ፡፤
 ተ፡ፎ፡ጸኗሃተ ፡ፀ ፡ፎ ዘፍፍ፡፡ ስ ፡ፎ ለ ኗፀኗሁ
 ኗዘ፡ ፡ፎ ፀ፡ፀኗ፡፡ ፡ፎ፡ጸኗሃ ፡ሁለ ርፍ፡፡
 ዘፍ፡፡ዐ ተተ፡ፍ፡፡ ለሃ ኗ ፍፀፀኗ ሱ፡ሁ፡ለሃ ሁ፡ገ፡፤
 ርፍ ለኗ ለለኗሃ ፀ ዘሱ፡ፍ፡፡ ፀ፡፡ ፡ፆ፡ጸኗሃ ለ፡ተ ኗ
 ኗዘ፡ ገ፡ሃ ር፡ተ፡፡ ዘፍፍ፡፡ ስ፡ ፍ ኗለ ገ፡ሁ፡፡
 ኗተ፡ፍ፡ ገ፡ሃ ሁ፡ፀ፡፡, ገ፡ተ ተፀ፡፡ ተ፡ሃ ለ ፡ፍ፡፡
 ኗሁ ሱ፡ገ፡፡ ሃፀ ፡ፀፀኗለ ለለ፡፡ ር፡፡ ለ ዘፍ፡፡
 ፀ፡ ገ፡ ስ፡፡ ፡ጸ፡ሃ ተ፡ፀ፡፡ ኗ ር፡ ርኗ ተ፡፡ ተኗ፡፡
 ኗ፡ ፀ ኗ ኗዘዘ፡፡ ፡ፀ፡፡ ስ ስ ጸዘ፡፡
 ሁ፡፡ሃ ፡ገ፡፡ ኗ፡፡ ፀ፡፡ ሁ፡፡ ሁ፡፡፡ ለ ሁ፡፡
 ዘ፡ ርኗ ኗፍ፡፡ ሁለ ፡፡፡ ስ ለ ተ ለ፡ሁ፡፡
 ጸፀ ዘ፡ ጸዕ ኗ፡፡ ገ፡፡ ስ ለ ኗ፡፡ ፍፀፀኗ
 ዘ፡፡፡ ኗ፡፡፡ ፀኗለ፡፡ ኗ፡፡ ተኗ፡፡፡
 ዘፍ፡፡ዐ ተተ፡ፍ፡፡ ለሃ ኗ ፍፀፀኗ ሱ፡ሁ፡ለሃ ሁ፡ገ፡፤
 ርፍ ለኗ ለለኗሃ ፀ ገ፡፡፡ ፡ፆ፡፡፡ ፡ፆ፡ጸኗሃ ለ፡ተኗ
 ኗዘ፡ ገ፡ሃ ር፡ተ፡፡ ዘፍ፡፡ ስ፡ ፍ ኗለ ገ፡ሁ፡፡
 ዘኗሃ ፡ፀ፡ ሁ፡ ጸዕ ኗ ኗ፡፡ ፍ፡ ተ፡፡

¹⁵⁴ ር፡፡፡.

ሀ. ግዝደሃ ሄ ዝዘባላ ሄፎፎፈፈፈ ር. ሄ ሄፈፈፈፈ ሄፆ
 ግዝደሃ ሄ ሄፈፈፈፈፈ ፆፈፈፈ ግዝደፆ ሄ ፆፆፆፆ
 ተፈፈፈፈፈ. ተፈፈፈፈፈ. ዘሃ ፈፈ ለሃፈ ፈፈ ለ ዝፈፈፈ
 ፆፆ ሃፈ ሄፈፈፈፈ ለ ሄፈፈፈፈ ፈፈፈፈ. ሀፈፈፈፈ ሄፈፈፈፈ
 ሄፈፈፈፈፈ ፈፈፈፈፈ. ሃፈፈፈፈ ፆፆፆፆ ሃፈፈ ፆፆ ለፈፈፈፈ
 ፈፈፈፈፈ. ሄፈፈፈፈ ሄ ፆፆፆፆፆ ፆፆፆ ፈፈፈፈፈ ለፈፈፈፈ
 ሄፈፈፈፈ ሃፈፈ ፆፆፆፆፆ ፆፆ ለፈፈፈፈ ሃፈፈፈፈ
 ፆፆፆ ሃፈ ፆፆፆፆፆ ፆፆ ለፈፈፈፈ ሃፈፈፈፈ ሃፈፈፈፈ
 ፆፆፆፆ ለፆፆፆፆ ለ ፆፆፆፆፆ ፆፆፆ ለፆፆፆ ለፆፆፆ ለፆፆፆ
 ፈፈፈፈፈ ሃፈ ፆፆፆፆፆ ሃፈፈፈፈ ሃፈፈፈፈ ሃፈፈፈፈ
 ሃፆፆፆ. ዘፆፆፆ ሃፆፆፆፆ ፆፆፆፆ ሃፆፆፆፆ ሃፆፆፆፆፆ
 ሃፆፆፆፆ ፆፆፆፆ ሃፆፆፆፆፆ ፆፆፆፆፆ ሃፆፆፆፆፆ¹⁵⁵
 ፆፆፆፆ ፆፆፆፆ ሃፆፆፆፆፆ ሃፆፆፆፆፆ ሃፆፆፆፆፆ¹⁵⁶
 ሃፆፆፆፆ. ፆፆፆፆፆ ፆ ፆፆፆፆፆ. ፆፆፆፆፆ ፆ ሃፆፆፆፆ¹⁵⁷
 ሃፆፆፆፆ ፆፆፆፆ ሃፆፆፆፆ ሃፆፆፆፆፆ ሃፆፆፆፆፆ¹⁵⁸
 ሃፆፆፆ. ለ ፆፆፆፆ ፆፆፆ ሃፆፆ ሃፆፆፆፆ ለፆፆፆፆ
 ፆፆ ለ ሃፆፆፆፆፆ ሃፆፆፆፆ ሃፆፆፆፆ ሃፆፆ ለፆፆፆ
 ፆ ለ ሃፆፆፆፆ ፆፆፆፆ, ሃፆፆፆፆ ፆ ሃፆፆፆ¹⁵⁹
 ተፆፆፆ ለ ተፆፆፆ. ለሃፆ ሃፆፆ ለ ፆፆፆፆፆ

¹⁵⁵ ሃፆፆፆፆ ፆፆፆፆ ሃፆፆፆፆ ለ ሃፆፆፆፆፆ.

¹⁵⁶ ሃፆፆፆ ሃፆ ፆፆፆፆ ሃፆፆፆፆ ለ ፆፆፆፆ.

¹⁵⁷ ፆፆፆፆ ሃፆፆፆፆፆ, ፆፆ ሃፆ ፆፆፆ ሃፆፆ ለ ሃፆፆፆፆ.

¹⁵⁸ ተፆፆፆፆ ሃፆ ለ ሃፆፆፆ ሃፆፆፆፆ.

¹⁵⁹ ሃፆ ሃፆፆፆፆ ሃፆ ሃፆፆፆ ለ ሃፆፆፆ ሃፆፆ ፆፆፆፆ.

ΘΘΛοΙ ΓΑΛΙ οϞϞ^υ ΞΧΟοΙ ϐϐΞΓΙ Λ ΛοΓοΙ

ΘΥΥο ΗΥ ΙΙΘΞ οΗΟΞ ΞΥΥο Ϛοϣ Χ ΙΧοΕΟ

161 $\circ \parallel \circ \circ \times \circ \circ \Sigma \Pi \Sigma \Sigma \square \wedge \Sigma.$

172 Λο. ΣΧΧοι Χ ΗΗΗ% ο. Γ ΠΞΛΞ ο. ΠΘοοο.
173 ο. Λ ΣΗΟΖ †ο. ΛΛοο. †ο. †ο.
174 †ο. ΓΕΕΕΕ†ο. †ο.
175 ο. ΕΕοο. ΘΗοο. †ο. †ο.

ΣΛΛΣΘ ∅Ο +X^uΣΛC Σ ΛΛΙΘ ∅Λ +Σ ++Υςς ∅OC

。Θ% 彡ΣΠΨ ΘΘ。η† 。%Ο Λ。ϸ Σ††ι。Η。η

⊕⊙⋄⊆∧ ∑x⊙ ∑∧%⊔ ∧ %⋈x⋈⊕.⊙ ∑|⊔⊙ ∧∑x⊙

00 500511 +.00.01 00 575 +.1X0X51

。C。I I %IXΣX 。彡Λ ++XX。I ΣHO。X ΣI%

⌘⌘ΣΕ ∅○ ⊙∅□∅|| ∅ΛΞΛ∅ ℄∅↗EI ΛΞ⌘⊙

||ΣΥ . ΙϞΟϞ ΣΧΟ.Ι . Λ . Υ ΣΘΘΠ. Π.ΛΛΥ

ΛΛ%Υ || +Σ℥.⊥+ ΟΗΘΥ ΣΧΙΠΠ℥ QQ.ς

ΛΛ%Υ || ⊙. +. OX^u. +ЖX^u. 5%CCR ΣCΣIO

IXO. ΣΗΘ.Ι.Ι.ΠΥ. ΟΘΟΛ%Ι.ΠΥ. ΣΓ.ΘΘΙ

||ΣΥ ∘Θ ≤ +CEE%E+ C.ΙΣ Χ ΣΗΗ. ΗΓΣΗ ΙΙC

$$+||_0 \preceq \% \bigcirc \odot \odot \preceq | \Upsilon \cdot \odot \preceq \wedge \preceq \wedge \wedge \% \mathbb{Z} \mathbb{Z} | \preceq \mathbb{C} \preceq || \mathbb{C}$$

ΛΣΛ⊙ Σ ΗΗΣΗ ΣΣ∞∑Λ 4∞O ∞∑+ Η∞ΣΗ

$$\wedge \wedge \textcircled{4} \parallel \oplus \cdot + \Sigma \times \mid \Sigma \bigcirc \bigcirc \wedge \parallel \Sigma \sqsubset \sqsubset \textcircled{||} \textcircled{E} \cdot \odot \Sigma \times \mathbb{H}$$

ΣΧ. ΟΙΚΟΣΙΣΗ ΣΟΟΟ. ΗΛ.Ο. Σ ΣΟ.Ο.Ο.

%O f%|Σf U.XX". ΛΛΥ .ΘΟΛ%|. |ΓCQ Σ|%

፡ ፀ፡ ተ፡ ዐ፡ ሀ፡ ፀፀ፡ ስተ ፡ ስለ፡ ር ፡ ለ ተ፡ ፎ፡ ዐ፡ ፤

ΘΗΘ. ΗΙ ΗΘΣ. Ο.Σ.Λ. ΣΧΧΧ.ΟΟ.Σ. Σ.Π.Η.Σ.Π.

0^ 200C 0^04 . Q002 0000 04
 00. 200. 0000 2222 2 222
 000. 00. 00 200222 400
 000. 00000. 0 0000 00. 0
 000. 00. 0000 200 00000¹⁷⁶
 0. 00000. 0. 00000 0 00. 0
 200 2 2002 0 200 2 0002 0
 20. 0 0. 000 0000 0 0000¹⁷⁷
 200. 0 00000 000 00000
 00 0 222. 222¹⁷⁸ 200 200 2 000
 00. 200. 0000 2222 2 222
 0 2000 200 200 2 0002 0
 0. 220. 0000 0. Q002 200 000
 0000. 02200. 0 2222 20000
 0000. 02200. 0 2222 2 0000

178 $\square R R \Sigma \Delta \Sigma \odot \odot \circ R H \Sigma \Sigma E.$

800 ለ ተግባራዊ ስህተት ለውጥ
 ለጥራት ለጥራት ለሰላም ለሰላም¹⁸⁰
 ለሰላም ለሰላም ለሰላም ለሰላም ለሰላም ለሰላም
 ተግባራዊ ለተግባራዊ¹⁸¹ ለሰላም ለሰላም
 ተግባራዊ ለውጥ ለሰላም ለሰላም ለሰላም
 ለሰላም ለሰላም ለሰላም¹⁸² ለሰላም ለሰላም
 ለውጥ ለሰላም ለሰላም¹⁸³
 ለሰላም ለሰላም ለሰላም ለሰላም ለሰላም
 ለውጥ ለሰላም ለሰላም ለሰላም¹⁸⁴
 ለሰላም ለሰላም ለሰላም ለሰላም ለሰላም
 ለሰላም ለሰላም ለሰላም ለሰላም ለሰላም
 ለሰላም ለሰላም ለሰላም ለሰላም ለሰላም¹⁸⁵
 ለሰላም ለሰላም ለሰላም ለሰላም ለሰላም
 ለውጥ ለሰላም ለሰላም ለሰላም ለሰላም
 ለሰላም ለሰላም ለሰላም ለሰላም ለሰላም
 ለሰላም ለሰላም ለሰላም ለሰላም ለሰላም
 ለሰላም ለሰላም ለሰላም ለሰላም ለሰላም
 ለሰላም ለሰላም ለሰላም ለሰላም ለሰላም

¹⁸⁰ ለሰላም ለሰላም.

¹⁸¹ ለሰላም ለሰላም.

¹⁸² ለሰላም ለሰላም, ለሰላም ለሰላም ለሰላም.

¹⁸³ ለሰላም ለሰላም ለሰላም ለሰላም ለሰላም.

¹⁸⁴ ተግባራዊ ለሰላም.

¹⁸⁵ ለሰላም ለሰላም ለሰላም ለሰላም ለሰላም.

[illegible]

[illegible]

¹⁹⁴ 80 ƒ◊Λ ƒEZEƒC ⅡHQA, ◊Λ ƒKIH 8HX◊I GCWƒ ; *8I ZE◊+ W8III ƒ 8I◊ ƒEZEƒC◊ X +C8◊+ 4◊◊ ƒⅡIIH3H.

ሙሉ ንፃፅ ፀለዓ ስፒሪቲ ሙሉ ተተ ሙሉ ዓፀፀ
 ሙሉ ንጽጽጽጽ²⁰⁴ ስለዓተ ሙሉ ሆኖ ንፀርፀፀ
 ፀለዓ ፀለፀ ዓፀፀ ለሉ ሙሉ ሃዕ ንዝፀ ዝላፍፍ
 ለፀ ንፀፀፀ ዝርፀፀ ንፀፀ ንፀፀፀ
 ፀፀ ንፀፀ ሙሉ ንፀፀ ለኒ ንዝዕ ሙሉ ንሐርርር
 ፀፀ ንፀፀ ንፀፀ ተ ዝኒ ለ ን ተፀፀ ሙሉ ንፀፀፀ²⁰⁵
 ፀለዓ ፀለፀ ዓፀፀ ለሉ ሙሉ ሃዕ ንዝፀ ዝላፍፍ
 ለፀ ንተዝፀ ፀለፍ ሙሉ ንፀፀ ንፀፀ ሙሉ
 ንዝፀ ዝፀፀ ሙሉ ንፀፀ²⁰⁶ ንርኒ ንፀፀ ሙሉ
 ንዝፀ ዝፀፀ ንፀፀ ሙሉ ንርኒ ንፀፀ
 ሙሉ²⁰⁷ ሙሉ ተ ንፀፀ ለ ን ንፀፀ ሙሉ ንፀፀፀ²⁰⁸
 ንዝፀ ዝፀፀ ለ ሙሉ ንፀፀ ሙሉ ንፀፀ²⁰⁹
 ሙሉ ሙሉ ንፀፀ ንፀፀ ሙሉ ሙሉ ንፀፀ ንፀፀ

²⁰⁴ ሙሉ ንተዝፀ ሙሉ ንፀፀ ለ ን ንፀፀ ሙሉ ንፀፀፀ.

²⁰⁵ ለፀ ንተፀፀ ሙሉ ንፀፀ ሙሉ ንፀፀፀ.

²⁰⁶ ሙሉ ሙሉ ሙሉ ንፀፀፀ ዝፀፀፀ.

²⁰⁷ ሙሉ ንፀፀ ሙሉ ንፀፀፀ.

²⁰⁸ ንፀፀ ሙሉ ንፀፀፀ ሙሉ ሙሉ ንፀፀፀ ሙሉ ንፀፀፀ.

²⁰⁹ ሙሉ ሙሉ ንፀፀፀ ሙሉ.

ξ Γο κ^π ξ††οΓ|| ο Θ% %ΧΟοΘ οΘΧΧο|
 ο κ^π|| ΘξΛξ QΘΘξ ΛΛο + ξο|□, ξΕ□ ...
 οο| ηοοϯξξZ, οΧξ| οΛ ξοξ|| ΧΓΟο Θοηο²¹⁰
 ξ||ο %Η%Η%Θ | ςξΧ||²¹¹ κκΟ ο ξΓΗΘξ
 ο□ο ξοηηο οο| □οΛ | 4%οο οο οο Zοοο
 ξοοη ηοΛξ□ηηοο οο ο□|| ξ4ΓΓο²¹²
 ξ□ο Χ|ο† οοΛ Γ ξΛ ξQοΛ ΓοςΛ Γ ξΛ ξΘκκοοο²¹³
 Γος† †ηξΛ ο Θ% ΛΛ%ξ† 4%ο ξΓΕηο²¹⁴
 οοξΓκ²¹⁵ Λ %ηηηοΘςς %ο οοο ξ□οοξΧ
 ξηο ηΓξΛοη ηο Χ %ο ξϯQξ †ξΓZο.
 οηηξΧ Λ ξQοΛ ηΓξΙοη ξ□† οο ο□††%
 οΛ ξκΙΓ ςο| ηΘοΘ ηο %ο ΛΙξ| κκξ|
 ξQοΛ Λ οο%Z ηο Χ %ο ξϯQξ ξΙΛο.
 ΓοςΓξ ††ξ|ξΛ οΛ οΓ ξQΕη Γο | ηηηοο
 ΓΓ %ο Λ %□ξς| Γο Χ ξηοοοο| οΛ † ξ4 ηοϯ
 οοξ|ηο† ξ ηΛοοΘ | †οΛΛ4 %ο οο |ο.Ε
 ο ΓΓο|%, ο ΛΛ%ξ† ο, Λο †οοηο ξΙΛο.
 %ο ξηQξΛ %κοοοΘ %ο ξηQξΛ %ΛQQο†

[illegible]

□□□.○ ∧ ∑ℝ. □○Ж%Х. ll. X +III. QQ□ll.
◦ □. □□ll. Z ◦. s ∧ ∧ ∑X%l ∑□+Yl ∑E III ∑Y
◦ ∧ ∑□□□ □ ∧%Y II. I ∑Y ◦. □ +t ◦. Q□□ ∑

95

0 57 + 84 I A Z C 0 C 8 0 8 Z I C 0 5 A C Z O d
 A 0 + 0 8 8 0 + O X 0 + H Q A A 0 A A 0 5 + 0 1 Z A 0 E E 0 0
 0 0 C A 0 + O 0 Z A 0 X C C 8 I Z I 4 0 C Z 4 Z C Z
 C 0 5 A Z 4 Z I 0 A Z 0 1 1 Z A A 0 8 O Z + H 5 A A 8
 0 d 0 O X 0 8 Z X 0 0 C H 0 8 Z A E 0 + 0 1 0 A 0
 8 0 Z X 0 0 H 8 8 8 0 0 + 0 A A 0 O + + 0 A Z O Z I
 8 O A Z R 0 H 8 8 Z I Z 0 0 A Z A E 8 Z 4 8 O d
 C Z Z 0 0 A Z Z H 0 0 I 8 8 0 0 Z X 1 0 0 1 1 0 C C 0 0
 C Z Z 0 0 5 0 A + X Z A 0 H A I Z X 0 C C 1 1 H C Z R 0
 + Z 8 8 Z 8 1 0 8 A 0 + 0 1 4 A Z X 8 C 0 5 A C Z O d
 0 A 0 C X 8 8 4 0 1 0 H X X 8 A Z I Z H Z Z 0 0 +
 0 A Z I 0 Q Q 0 0 Z 0 X 8 Z A H 4 0 8 0 1 1 Z
 0 A Z Q A C Q 0 0 Z 0 0 I 0 Z X 0 H X Z O X 0 + 0 O
 + A A 0 H C 0 0 Z O 0 I Z C 4 O 0 0 Z 5 I 0 O 0 C 0 Q 0
 0 1 0 Z X 0 H 4 5 8 I I 8 Z A I Z 0 0 R O H I 1 0 C Z H
 0 0 + Z I + 8 0 H A Z 0 + 0 C 0 8 Z O + 8 O I 5 0 C 4
 A A 0 X 8 0 8 0 4 8 O 0 H 8 A Z C H Z C Z C Z O O d
 0 E 0 I 0 8 0 4 8 O 0 H 8 A Z C H Z C Z C Z O O d
 Z 8 0 5 A 0 0 0 8 0 X Z O A H 0 A Z C C + 0 Z 0 1 0 H
 0 A 8 A O 0 0 0 Q 0 8 8 8 I + 0 A A 0 O + 8 O Z Z Z C Z 4
 H 8 R C I Q 0 0 Z 5 8 8 I + Z A 8 O X Z 4 H Z 8 0

[illegible]

98

。Λ ΣΘΘϢ ΟϢϢΥ ΣϢΣ 。 ϢΣ ϢϢ%ΟΥ 。 Ϣ%Π。Π。

[illegible]

assou iqli

taffa n tmdyazin

tudrt n ccix iqli

ilula d ccix essu s uqddr n ayt lhala lmadaniyya g usgg^{was} n 1937 g iyrn n tsrawlin, tama n umuggr, tanila n rrich. ism nns essu ueli, maka da as qqarn mddn iqli essu. ayt iyrn ayd as igan ism n iqli i bab nns acku ikka tt ar ittali yan yidgl nna mi ur iyiy awd yan g tmazirt, afad ad yasi tiglay i yat tmdda tga lecc nns g ix f n usclu. ar ittcbbbar i yidgl am uynna ttgga tiqlit i ucbb r g ugadir. sg dinnay ayd tusi tawja nsn ism n iqli.

eli u baeli ayd igan ism n bab nns n ccix. mays, ism nns rabha hmmu ubuya. nttat, tmmut isul urumi g tmizar n lmyrib, tili yur memmis am tam n isgg^{wasn}. isul da tt iktti ccix acku yayul ixatr ar ikssa akud nnay. iddy tmmut tmyart, iqqima bab nns n ccix ur itahl allig tzri tza n isgg^{wasn}. dinnay, iga ccix yad aerrim n sa d mraw n isgg^{wasn} iwjdn ad yawl awd ntta.

ibda ccix da iddar ahidus iddy ihya lmalik g wattayn n 1956. ar ittmun d ccyux nna t yugrn allig ilmd ubuy n wawal ibdu awd ntta ar ittbbi timdyazin g usgg^{was} n 1960, asgg^{was} dat n wad immt ugllid muhmd wis smmus. ccix axatar nna d imun essu yieqqil as, da as qqarn ccix ubueli sg iyrn n ayt eli wssu, tama n iyrn n tsrawlin nna g ilula umdyaz nny. ibda ids essu tacyyaxt asgg^{was} n 1964. imun ids allig d kkan iyrman n dra ddaw zagura. imun ids awd allig d kkan tamazirt n bni mllal d wattayn nns.

iddy jmey d ccix g usinag agldan n tussna tamaziyt g wayur n mařş 2014 (sg uynas 17 ar asimwas 21), ar t ttsaly xf tudrt nns d ussnty nns g wubuy n wawal. han mayd i inna :

« ar i ittini ccix ubueli « leař nnk tamdyazt a essu, xir ac ad ids tbqud ! » nniy as « ur nniy ad qqimy g tcyyaxt acku tga zun yuwl ca tamttudt ur ittarun. ur nniy ad siggy ix f i lxla. tga tcyyaxt yat tazult yur ur tlli lantrit. zun da ikrrz urgaz yan yigr illan nnig n trg^{wa} ar ittganna anzař. han unnay ur inni ad imgr ađu. »

mqqar nniy awal a luqt nnay, hat suly awd dıy da ttbbiy timdyazin. ur ufiy ad idsnt bđuy.

tizwiri ar ttalsy i tmdyazin n bulman, imil ar ttbbiy tinu awd nkkin, kkry asiy bu uyanim, řsayn ubagrru sg iyrm n tazarin, ar nssara zwar timizar n ayt řdiddu. luqt nnay iwssir xlah bulman, maca llan imdyazn yađn, yagr tn akk^w ccix eli lřamri n ayt řdiddu. issn i wubuy n wawal yili yurs ugrđ iziln. irdđadn inu, yuwn utazarin ayd iga, ism nns eaydi, wayđ, eli ubulman, memmis n xali. iddy idda bu uyanim inu ikjm řeskř, kkry ar ttmuny d yan bu uyanim yađn, da as ttinin eli řttus sg ayt řttab. yat luqt diy ar ttmuny awd d řtman uqizza n icicawn.

ar nkkat yan usgg^{was} g ayt eli wikku n ayt řdiddu, tlula tgrst, yan wass nkkř d han atfl ar ikkat. nniy as i řtman, nga tin řřri nna mi ittini uwttuf « xzn awa !, xzn awa ! » irar as d řřri s izli :

a ylli ula ma řr tuwid azal

in as i bu nniyt ad ur ttgg^{wdd} i bu iřllall ad ikk nnig ac
mr da bnnunt txamin n tukkrđa ar gan iyřdayn labas

yat luqt kkiy tt ar ttbbiy izlan ugar n tmdyazin. yan usgg^was, attayn
n 1990, jmen nn imdyazn n udrar d win uzayar g iym n tgudit, tama n
tunfiyt ; ittuyra i dduy nn, zriy ɗart n ca n imdyazn iwɗln, ar i ttinin g
uɗidus :

nswa ca n waman n uglieday, ittl ay imi
mɗɗara ayd i d iffɗ uzddig nna isffɗn ul

iwa ɗɗɗɗɗ, is d ad utɗ imdyazn ikkan dati m is d ad utɗ ayt iym !
nniy as i usmun inu « ny ay amɗayɗ »¹, nniy as :

in as i tmazirt nnun ad as ixlf ɗbbi
tgam aqbil iɗwan, xs ad d dduy tawim i

tsiwl tyrit, nniy as i usmun inu « labas, han igr iswa »
ɗaydn ayt tmazirt nnan i « ɗayd ad tyrd, is inna ad icaɗ unna ur
iyrin ? ». nniy as :

ikka ɗɗalb lɗame, issn yad awal n mulana
illa yurs lmuɗɗaf ur idd lciɗ n usɗɗar

wtin mddn abariq. ɗawdn nnan i :
ggudin waman g ugddid immannɗ as imi
yaf i d zzman inya i fad ns ar t ndffur
mc ɗaɗay tayaɗt g ucrbib² nns ur tssɗriɗ
mc d uwiɗ taɗɗast a lɗlib iwa temmɗ i t

¹ amɗayɗ, iga t uɗyar nna iffɗ utfl g ɗari. da t idffur umksa ntta d wulli nns.

² abɗɗan.

iwa icmml uḥidus nddu a nmmnsu. iddy nmmnsu nayul d ar nggar timdyazin. ggudin mddn allig da ggary tamdyazt i uqccur, eaydy alsy as i uqccur yaḍn. da nttemmal tamdyazt tbdu lkamanja. luqt nnay ar ttmuny d eli xlla, ad t iṛḥm ṛbbi. da ittadr i lkamanja dfey asn izlan, llan gan yuri tazdmin.

a yul inu, awa zziy da ttgga tayri ami ittca ca lmika
a yul inu, awa tḍyye lmadaq, tḍyye ššaḥt ur tlaq i tsura
a yul inu, a ayd ay tga tusr ula rḍiy tt ula fṛḥy ids
a yul inu, awa amumn iējjuma nu idd tayri ur ay tffiy
a yul inu, awa ur inni umzil ad sar iṣfu mqqar idṛ asif
a yul inu, awa ur inni ad sar iffy i unna mi idṛ s ul

da ttiniy izli ddy ar ttgg^wdy ad d yuri inzy umzil tajnwiyt. ar as ttiniy diy afad ad i iṣamḥ :

a yul inu a yamzil ad ac yak ṛbbi ṛṛḥmt ula widdy illan
a yul inu, awa ismmṛ asrdun ar t nnuyy, a eica ar tnnuyd

yat tikklṭ g mmuttiy s tereart nna mi ttyassnn mddn ns s wubuy n wawal, kjmy nn aḥidus tadgg^wat, iwa nnan i :

awa a yarba, ad ac nsiwl a
awa ad in tarud, awa ttusird a
nniy asn :
awa lmḥayn a s dyi ussirṛy a
awa nbḍa d waydriy, iriy t a

ayt tereart, da ttmnsawn g leasr iqqim uhidus ar ili n wass. da isawal bu uyanim dart imnsi ibdu uhidus. yas da ikjrm ccix ahidus frhn mddn. id nnay, iddy nn eaydy dart imnsi, ar i ttinin mddn « awa tettrd ay ljumuea a ttalb, tdda tzri ! » nniy asn :

awa tyra ddeut, inna i t umazan
dduy d a lqadi ur nugiy

ass nnay, illa am rbein n tmtrudt g uhidus, maca nkk d usmun inu, urhm n eli, ur idny tlli awd yuwt. nniy asn :

illa leid qqimin igujill
iwa a bu lmal fc i d tieyyadin
nnan i :
ku yuwn ad gin imassn digun
ur da ikrrz ca timzgid, lhabus³ ay nga

iddy bdiy tacyyaxt, iejb as lhal i babi nu, ar i ittdeu.

ur idd yas tamdyazt ayd igan lhmm inu, da tmealay d igran nny adday iliy g tmazirt. mc ur lliy yamz baba ixddamn. maca iddy uwly, ar i ttnay tmtrudt d tin baba allig iwhl ifc i amur inu g wulli. umzy tnt ar i ikssa gma, nkk in ar krrzy igran nny kull. nlla s stta g txamt, nkk d gma d rbea n istt matny. muha d fadma d eica d rabha d hadda nna immutn a tt irhm rbbi. arraw inu diy llan s crad ierrimn d cradt terrimin. illa muha d mstafa d lhn, tili fadma d eica d rabha. ddrn akk^w ilin s txamin nsn.

³ lhabus da t ttinin adday yaru ka ad ur tbdy txamt nns awd mk immut, ard ur digs iqqim ugunun (amkkasu awtm).

ḍỵi g xatry, arun warraw inu, suly da ttiniy timdyazin waxxa llan mddn nna i ittinin ixxa uynnax. nkkin da ttzallay ar cttịy ʀbbi s yiḍ d wass. awd timdyazin inu eddant tinna isawaln xf ddin. maca hat ur giy ṭṭalb. ʀbbi ayd i ifcan tayri n wawal, ar sawaly. ur ḍjin d kkiy ca n lwali ny i d iffy ca ga twargit am uynna ttinin yits n imdyazn. walu, ʃas ijjme i ʀbbi d ccix bulman allig lmdy ʃurs ad ttbbiy awal. eqqly as ar i ittini « tuf tmdyazt mm ic̣rwiḏn » mm ic̣rwiḏn, tga tt tmdyazt mm lqfl. ku lqfl da t ttggant tmnya n tiwan. ʃray nna xf sawly da t ttcmmaly g tmanya n tiwan nduy s ʃray wiss sin, tddu imcinnay ard tbnu tmdyazt qqny tt s yism n ʀbbi. ggiḍ a g da i d ittali wawal tizwiri. da ggany yat tassaet fafay d han awal iga d asif. tinyira ddy ayuly kksy ubuy n wawal n yiḍ acku yuf is da kttịy ism n ʀbbi. ʃas da d ttfaʃay ḍyi ar qqary ḷḥamdulillah ny styfirllah ard i yawi diy yiṯ. maca adday ijru ca g ddunit am luqt lliy g immut ugllid ny g ittut ḷeiraq, dinnay da diy itrru wawal n tmdyazt.

adday fafay, tifawt, ur da ttmealay d wubuy n wawal ard dduy s igran ny qqimiy ad swunfuy ḏart n ca n twuri. maca walfy yan uskkin, da ttcmmaly lqfl ʃry qulhuwllah ny ʃry styfirllah eaydy diy ad bbiy lqfl wis sin, dduy imcinnay ard bnuy tamdyazt.

han tamdyazt qbl a tt bbiy, da as ttggay tig^wrar am ubrid, ur ta tt bdiy. lliy ssny g twngimt inu mani tkka ard tcmml. ur da as ttggay tin uḏryal nna mi ku ittḅbi awal ittnada abrid. ur igi uynnay tcyaxt imnen.

llant awd tikkal g ttbbiy tamdyazt cwi zrix tt mc ur i d tusi d twngimt inu. mc i d tusa d lxadr, da as ttalsy ard i ṭṭtmnu g yils ead ayd tt ttiniy dat mddn.

timdyazin inu, sg mayd ttuyassny, da tnt ttcjjaly ʃur bu lkaṣiṯat g tmdint n rric. bdiy g usgg^was n 1992. da ʃurs tdduy, cjjly ʃbea n

tmdyazin, ifru i tnt ikkr ntta ar izznza. da i yaka 30 ar 32 alf n warryal i
rbea n tyffarin. nkkin diy da yurs ssaqq lkaşıtat inu ar asnt ttalsy lbiε. giy
am tin unna issayn ayu n tfunast nns. »

timdyazin

şlla el nnbi ad iss rzmy imi ggrin i
awal n nnbi ur da dıks takam lflus
init t a bnadm hat lfdl as awn illa
a ci zzury a wadda tt iellan a lyani
ibna dduyt iedl as ur as ixaf wađu
ig ayur ead ggiđ ig d tafuyt i wass
mr idd i snat⁴ tg yifi ahanu n tillas
ur anniy ca n lbni a řbbi yas winnun
uma winu mc t giy asgg^was a yr imal
a tt id iffy leib ar i ittuttuy s acal
a ya g uryaz iga iym ar ittcřraf⁵
iyal is tti ihba⁶ s imllisn n walud
ittu tadday idumn yili digs lxir
ur amun g lfjr ula tlla tin řbbi
a nn iddu s lqbr awin nn afus yuran
hđut a bnadm gat aynna c inn řbbi
hđut ssca⁷ ad ur awn t ixaf⁸ wađu

⁴ tafuyt d wayur.

⁵ ar ittzwwaq.

⁶ izyyn tt, ix^wla tt.

⁷ tafaska.

şbr i ca n yuwt day ihlla ac myya
 maca llan yits da tn ssndafnt wulli
 mc iqqawl leid i ca ic tinna uhlilin
 inna as iblis ad ur akka tinna qqwanin
 ar as ikkat ddiwan nna s itteřram
 nelat t a bnadm bar a c tt icmmt iddu
 hat ad awn ittggga i ėari amm luđa
 tnmala řřhmt zziy ur ay ids ibđi ca
 yas adday nttcat aynnay as tlla
 ĥđut a bnadm gat aynna c inn řbbi
 ikka tt nnbi sg datay mr annayn tzil
 iqqim abda ur da ti ismuttuy wađu
 inna as řbbi giy ac a ci nawy ar a...
 aciban, a kk rary diy aerrim adřafiy
 ng ac řřđa g ddunit cřađt n lmřrat
 a muĥmd a wa illa wacal iqqn k^wn inn
 inna as mayd yifi tlla lixra ya ...
 řbbi awy i tt dd, ur i tcciyiđm ađu
 walu mayd ismd⁹ unna mi fukan wussan
 iđæ nnbi ad ifat¹⁰ ueass nn nkkin
 wa ma mi tşlh ddunit a winna ttyrra
 unna digs izznzan am ssuq iffy iddu
 şlla el nnbi ad iss ržmy imi ggrin i

⁸ ixssa.

⁹ aynna mi ibad, aynna iga.

¹⁰ ad immt.

ʃlla ɛl nnbi abda ad ay iħid̃r
 ad ay ig ʃbbi lxir ad ur nmmanñd̃
 ad ur i tsneatd imndi n umuttl
 unna t ittc̃an ayd ittgg̃an lxd̃iyt
 iga am tayađt n uldjid̃ ttc̃an tt¹¹
 adday yawđ nnayr iffy d iynca ns¹²
 han unna ign ca isul ad d iffy ʒiřs
 sik ay a ljid̃ abrid ad ur nmmanñd̃
 zm̃ziy ay tadist, a xf da c ttam̃z
 ʃæa aslm mimc ittgg̃ ad tn tasy
 ur illi g ɛari ula ibna taxamt
 ur da ti tt̃sỹyad̃n ingmarr ad t utn
 ibna iym̃ mi ur ttugin imawn
 walu ma s inn idda lbla ad t iwt
 mr d idda lbabuř y^wbbzn ur t yanny
 mr issakl¹³ cwi ur ittga l̃ynimt
 tadist ns as d ittuga g ssallt

¹¹ tayađt nna g illa uldjid̃ yawy as.

¹² nnayr a g ittili yiynca kigan iddy uħlnt lbhaym, ur ufint mayd ttcant.

¹³ mc irura lbal, mc yuwi beit.

sik ay a ljid abrid ad ur nmmannđ
 zmziy ay tadist a xf da c ttamz
 idda wuccn d yinsi g zman isafr
 afin nn ha yurti ibna tn yuwn
 ikka targ^wa yinsi ad idr zirs
 inna as cuf a eli idd a k^wn tawi
 allig ikjm zirs iedl imcli ns
 kkan nn tassaet ayd da ittaw
 myannan diy ad eaydn akk^w i latr
 idda yinsi lliy mi tdrus şaşht
 şbr a yuccn han axbu ur da c ittawi
 iyr i bu mħmd inna s hat ussant
 ut i ca n lfhm ad eaydy arraw inu
 awa inna yas mani mc nttgg a c şrihy
 sslum ur t annayy ljhđ ur t nanny
 tnna c ijrān a eli şbrat imi nc
 dyi bu tfllaht iffy d a k^wn yamz
 awa qqn n ad d ijbd zirc aglzim a c iwt
 tadist nc ayd ac igan lfdiht
 tnnay ayd ay ijrān dyi nkkint
 iwa da ttfwwat y aydda ur nanny
 rzm a bu tħanut eawdy irzzumn
 imiq ur yiyy ad eaydy ad t inniyy
 lla ttkmummucy gg^wdy i lfra ns
 yat tifawt isiwl i qbl imcliwn

ur ufiy mani mc nttgg a nshillel
 ur ufiy mani mc nttgg a nmmatty
 nga uccn lliy yumz bu tbhirt
 rbbi mayd ay icn aqidur n walf
 ur da krrzy ca lkil a g uwiy ix
 xmsa n id mitayn, lebra i yuwt¹⁴
 yac allig d shay imndi taxamt
 tnna ay lulyt irdn ur stiyn
 tdda s aybalu ur i iedil ad tt uty
 thda tadarin da ttggant mully
 tzla nsh ebra teawd d i lmhayn
 nniy am gzzull ha cm da ttdfasd
 a yul inu adj ad teawdd ad tbxind
 rbbi ma g ttram tazdgi a widdy¹⁵
 ur da c ttbradn ihnjifn luqt¹⁶
 ttecat tigni d uyrum ay gan shat
 tlla zzit d uyu, ttecat tn da ttnfaen
 winnay ayd ittca nnbi nny, gan lmeict
 allig ur ttdim widdy, da ttmradm
 nkka d ssbitar a g tg iyarasn¹⁷
 am unna igan igr, imgr, ur jmien
 turin as thdam tissgna frmant

¹⁴ 12 n lgamila ayd illan g lebra. tswa lebra alf n warryaln.

¹⁵ ma k^wn iharasn s ancta n tazdgi, ntta han imrwasn ngin, gan asif.

¹⁶ ur da ttksn tbiat ula ruran ac lxadr.

¹⁷ yrdn imuqinn, inya tn yiynka.

tḥdam asn atay d lqhwa ḥṛrant
allig iḡ^wma am buḥbba iṭṭiqs
šlla ʿl nnbi abda ad aḡ iḥidṛ
ad aḡ ig ṛbbi lxir ad ur nmmannḍ

a ci zzury a yaēalim a ddaym a ṛbbi
 a wadda ur ifnnun, a wadda ur ittusirr
 a ṛbbi ssiwḍ ɪzuraṇ n tuga nu i waman
 cggin ayd iḥqqan lebada nc a ṛbbi
 acal a g t ixdm isal ad iddu s acal
 nsul ad d nmm̄yi a lḥsab inu a c fruy
 nga amm imndi ṛeb a g umd̄ṛṛ isul¹⁸
 adday inu imgr i, irru t¹⁹ ad d iff̄y ukryas²⁰
 eb̄rat any a sidi ṛbbi g ilman²¹ ammas²²
 ma abuḍ n un̄ṭar qq ad ittc am̄rad̄
 tga ssaet amm ssuq a widday tssf̄rah̄
 eddan ṣṣbah̄ nniy qq ad ins uqccur̄
 igula leaṣṣ̄ mayd yad ismar ṣṣum²³
 ar ittawi ugdrur̄ dilli g iwt uqidun
 wa han adyar xwan a widday tsseram
 tamatart ttuga, nkk a ggan ca llycim

¹⁸ asnqlb n imndi g wannrar.

¹⁹ isrw̄t t.

²⁰ ak^w rfa.

²¹ ilm n tyrart.

²² aynna illan g wammas ur iccar d uk^w rfa.

²³ lb̄ie.

ɾææ ixɸ abxxan yac ibɾɾm imllul
 ayull ixsan xwan a yadif naqsn i
 nga am tin ɾɾabus adday t iɾɿ ca
 iwa da ttɿsudɿ mac qq ad d ikk taynnit
 tkka ay d izrga, tkka d iɿɾi iema
 tkka ay d imzgan, a tadist i ismarr²⁴
 yayul awd uynna ntca da isnnmra
 yayul awd uznnaɾ n tadawt uɿly iss
 iwa yuwɸ uɿjliy lɸab ur ta iɿris
 dɿi d ayt iɿnwiyn d ad d iffɿ ad t nyin
 edlat any a ɾbbi lɸdid inw ad cwun
 ad ur i tɸdmm ajbbud a lmalayka
 iwa dɿi da ifɾɾɿ ca s inuguɸn imuɿal
 akk^w ur ifɾiɿ unna ijjajin²⁵ mulana
 a yag uryaz ila lɸdid ur t ieccir
 mc d idd uryaz nna tɿɸa dduyt ar acal
 yini asɸn i ɾbbi sny i han yan leaɾ
 ur uwiɸɿ a nddu, ur digi xs iɿɾman
 ica as d agɸɾuɾ, idd ad ini ur inni
 iwa kulci ad izri, ad ur c iɿɿraq
 i hat ur da innuy nnabi nny imsmarɾ
 mr issatr i ɾbbi qqnn ad as yislli
 ur issatr ad djawnn ad isskr lkaɾ
 inna s ma k^wmt i riɿ a dduyt ayrrar

²⁴ ur yad da ttetta walu.

²⁵ sxitirn.

iqqim ar yuwn wass nna g ittuwffa
 sll i ca isawl yakz mayd ittyawnnan
 sigg a faḍma ɾæa g lbab iyra yi ca
 tdda taf d anjdi idda d ur ti tssin
 trura lbal, txuf as ad iɾɿ isnkis²⁶
 tnna asn a baba nu ma ggan ca nɾa t
 ɾæa udm unbgi ddy d ad iny amttin
 inna asn a illi amazan n mulana
 nkkin as d i idda qqnn ad ay yay iman²⁷
 nkkin as d i idda qnn ad ay yay afus
 elm i maym ad tqqabl tizi n mulana
 ma mi yay d i tuddjid a babinu ad tddud
 txwid adyar nc i unna d ihri ɾbbi²⁸
 şbr a faḍma hid i uyrib ufla temid
 leaɾ nnm askka bar ad am nay afus
 g tadda idumn ma lhşab inu ifdḍa
 nnan as lanbiya ɾæa g unna tɾḍid
 iddu s adyar nc afad ad ihyu liman
 inna asn a yarrow ur igi uya ɾḍl i
 ku ca tixsi aḍaɾ ns a g iqqn umeɾaḍ
 walu mayd i tnnam, lmijal cmmll i
 yafuḍ nnbi tɾicḍd a dduyt a ttxlud²⁹
 yac ugint lmxluqat ad awyt s wass

²⁶ asnks = aynna ittatgn i tflut.

²⁷ ad i yawi ɾruḥ.

²⁸ inbgawn nna d itddun s taddart.

²⁹ tumɿ trgagit ddunit.

ha tizizwa tnna g wins is isul
tḥḍa iḡ^w ran s tamemt ad ittc imcli³⁰
a ta da txddmd i uryaz ittuwffa
gat i d adjaṛ ns a ṛbbi yum lqiyyam
gat i d adjaṛ ns a ṛbbi d ayt ujmmue
a c i zzury a yaʿalim a ddaym a ṛbbi

³⁰ da tgga tamemt i nnbi iddy ṭyal is isul iddr.

ad isse rẓmy imi nu a war bab ula mays a yaḥcim a mujud ṛbbi
 iealm ignwan, issn icalln, issn winna ibddan, yanni winna rdllin
 ar awn ibṭtu larẓiq a bnadm ku yuwn annayn aynna s ig waḍu
 cgg ayd ibṭtun anẓar i bnadm gin as tafuyt, ur igi tudmawin
 iwa tteuf mr idd aryaz a ẓr qqly, imiq yini awn uḥly iddu izry i
 macan tisura ẓur lḥqq, ur da c ttiniy rgl i ula ncr addu d rẓm i
 ad ur c inqqa liqnad, ur c i tny i tixt a may mi ijra ca igllin
 ṛbbi izmmem ẓifun tnna c yaẓn ma mi ttyaka, tga nnjma³¹ nnig n iyir
 sg ur ta tllid ur ta da txatrd a yaḥyud ayd ac iga mayd illan
 swa lmal ula bu tmara, ur ac tgi tin wagg^{wa}, ur ac tgi tazbliwin³²
 ay ayd irbbun irban idd ca irba tirbatin, ca walu mayd ila
 ay ay mi tdda ṣṣaḥt ns ur da iggan idd ca da ixddm timadliwin³³
 wa hun ca illa g ssbitar, ca iqqima nn ẓur izgarr d wulli g ɛari
 wa da isnxllif utci mayd iẓin ad ikks i ca ic as a mujud ṛbbi
 mayd ac ttiniy ku yuwn ihzza ix f ns a nn yawd timajjyalin
 uma zzman ula yamdaz³⁴ ur ẓursn aɛṭṭr, ama zrix tn ama izry i
 ha c amxib igan amxib a umi txxa lixra g ijme ṛbbi tiqbilin

³¹ itri.

³² ufla da ttazzlad.

³³ amadl, igr.

³⁴ lxir, rrbḥ.

llan inslmn d urumy, llan lanbiya, llan wudayn han lmasih datas
 tqrrb ay d tafuyt yzifn awn wussan tggafy awn tidi d lhma
 dinnay da tflufulm a ixfawn zun ihma bab n ufrran i idqqi
 adday tnydd a yarwa da tnkkrd a ssihl³⁵ bdun t ixddamn d walim
 adday da c isawal lbuq aryaz ira ad iebɾ, ku yuwn ihzza ad ɾaean³⁶
 eawn a ɾbbi bu lmeɟiyt, ihzza bu lmizan ha ddnb idda izly iss
 yac ur yad ufin ismunn, ibby issn eari d wacal³⁷ yay nn dinna g nggwan
 aeri nc a walliy injhn am bu turiqin tddid s ilddjign d waman
 dinnay ɾcɟn akk^w mddn, illa nnbi d lmalayka, ddan s imddukkal grr as
 a yaeri nnun a yaryaz ihdan g tassaet lliy timzgida d luɟu
 adj ad txllsm a yayt lxir tamzm a yayt leaɾ timlsa tungalin
 iwa ad irzm ɾbbi i lxaɟta nu, izzry i g wudm ns ad samhn i ma g neɟa
 uma mc iebɾ ad i tfttaen agnsu n iebann inu inzy i d taddɾatin³⁸
 a ta ur ax tci taddy³⁹ ad am d azny a lixra, yugr i uxbu tigniwin
 ieawn imndi ssk^wɾ, izayd i lyla s iebann⁴⁰, ibby uqbbu nna d rbbuy
 sg mayd ay tgam arbie iedawn, mani g yiy ad tni uty adday d ddun
 mqqr cɟɾɾ ifassn, adday da ttumaddad⁴¹ hat a cm amzy a tubriyin⁴²
 yugr usgg^was ddy azyyɾ i walliy izrin, ur yad illi mayd izill
 idd is yad nnan mddn ad utn ay^wjdim i lfrh, izla lyla tudmawin⁴³
 wa mayd ittga walf n warryal ula sin ula cɾaɟ ku t ijbr ca

³⁵ azgu nna d ikkan aylluy n tafuyt.

³⁶ gan akk^w mddn inigan.

³⁷ yunf wakal ddaw idan nns yay nn axbu.

³⁸ ad i ifɟh.

³⁹ ddunit.

⁴⁰ yuli watig n kull aynna ithtadja ufgan g tudrt nns.

⁴¹ adday yife jmen iedawn.

⁴² titiwat nna ibrrin.

⁴³ ur yad da ttmmryan mddn.

wa yuwn uskkin ayd ac iqda iqqim nn rbea ula yufa mayd inna
 ammi d yuwɗ ca bu ccfnj ifc as cɗaɗt⁴⁴ illy imi ns aynnay ayd illan
 sg mayd ur ttein ayrum ad emmɾɾ ifaddn, iddis yad nnan ad yayul
 ddiy ad safry am ugɗiɗ unna c igan a lecc abda iɗda tazliwin
 mayd ittga bu icicawn unfn imawn ku yuwn ihzza d taxbacin
 unna ur asn yakan ca da trgg^wi tasa ns amm idd lkfta ayd ikka⁴⁵
 unna ibddl sull mɓziyn, aynnay ayd as izlan nnuɾ i ubɗtan
 unna ur irbbun aq^wrab ur da ttkkan laswaq igg^wd i izm ad as d ddun⁴⁶
 mayd iyin ad izri dat n ueɗɗar idfar i d ca, gg^wdy ad i d yinniy
 aɗudr a s ddiy imci lliy ittgg imicr, ur i ici rbbi mayd akay
 ddiy s aeɗɗar ujdidi ad eawdy ad asn ggally ad inin izri wa
 ismatty i lhfa g udyar am islli n ungi, da nyɗɗr williy d nmun
 ay ayd ay tga ssaet, ay ayd ay tga luqt, ay ayd ay tga d tazliwin
 izlle i lyla mddn ammi tzazzrd ibawn⁴⁷, zrin tigg^wmma d tigratin⁴⁸
 hun ca iqqima nn g ddaxla, iɗda ayt ddzayr a rbbi ad d yayul
 hun ca iɗda laswaq, ittɗ isrdan, iɗda izgarr, iga bu tguta
 ikka d wadɓm iddu yr x^wribga, inna yawn xnifra nttat a g nssay
 unna cm igan a fuɗɗ hat iwt awttu n iysan⁴⁹, issn aynna s d iddan
 akk^w ur da ikkat tasga mayd as ican iɗs, idum g uy^wjdim ard iffu⁵⁰
 ma yur basbbuɾ am willi ignn g yan ifri allig ira ad d yayul
 ufan d ayt tassaet nnay bddl, afn d lbab bddl as i tgmimi

⁴⁴ ur kkisn kɗaɗt n taccfnjin laɓ.

⁴⁵ lmakina n yiɓiɗ n uksum.

⁴⁶ izm = bu umrwas.

⁴⁷ ur da ttggan ibawn tarret am imndi waxxa tn izazzr ca, da ttayllan zlin.

⁴⁸ ucckan mddn.

⁴⁹ da ittmayad.

⁵⁰ da iɗɗri abda.

hat ur yad tmyawaym a ixfawn⁵¹, uyull gnn, ayd i inna t̄talb lliy
ad issc r̄zmy imi nu a war bab ula mays a yaḥcim a mujud ṛbbi

⁵¹ ur yad t̄gim am mddn yaḍn.

nzzur c a bab n ignwan d icaln
a ʔbbi lxir any ur tgid brrax t
iwa zayd a yaqmu nu zayd i wayd
ddiy d ʔr igran nbda d wul inu
nufa d yan uryaz iqqim da yalln
nniy as ma c isslan allig da talld
inna c hat iggudi mayd i yaʔn
nkkintin ay mi ixxa rrzq inu
illa lmal inu iqqima nn g ixamn
illa uʔu ʔurry reby i lhmm inu
awd yan lmskin mi tn giʔ g ifassn
lly s ifaddn inu da ttbrraey
ur da ttɖalaby iɛɛɛɛɛ g lmuɖɛ
da ttxllasy asiy abda ʔurs
ffqq idguwusn, fqq imziwarn
da ttxllasy asiy abda ʔurs
dyi irul umdaz iɛayd i ɖart⁵²
ddiy d ʔr igran nbda d wul inu
nufa d yan uryaz iqqim da yalln

⁵² ikka idjuwn, dyi yaʔul iga lmskin.

nniy as ma c isslan allig da talld
 inna ac hat iggudi mayd i yaɣn
 nkkintin ay mi ixxa rrzq inu
 uwly ur xyyiry ass lli g mzzziyy
 giy am walli d yuwi laɣ gin aɣyud
 ittca ur issard aenda t d lmɣayn
 dyi igllin yayul as d lxaɗr
 da ttmayadn ugin ad gnn iɣts
 tɣwamt a lixra unna d tgulamt
 iɣwa lhbs ard izri ard nn iffy
 iɣwa lmɣd ard izri ard ac iffy
 unna irbbun yan bnadm izzazy
 iwa ig am uzmul illan gr walln
 dinna yr iɛayd afn t inn datasn
 yallah ɣbbi cuf a tamdit inu
 mdiy i iɣmmamn afy d agru digs
 iwa ddiy d yr igran nbɗa d wul inu
 nufa d lulyt igllin gnt amm...
 uly^wm iɣɣzan, isɗiqqs ca lɣuf inu
 a ta ma g tstaɣlad aɗu ddy a taddy
 mayd am iɣran allig da talld
 tnna c hat iggudi mayd i yaɣn
 liy aryaz aɣyud ixub waɗu nu
 ur iɛdil a nsirs tazdmt ddy
 illa ugatu ns igg^{wz} g idmarr inu
 sgg^{wis} giy ifrax nɣudr qqimy

da ttraey walu ma sg immutty
 ng imci dday n usclu igrr ifr
 a ya mr issard iedl iebann nsn
 mc awd inaqs imcli şbry asn
 ttk^ward a targ^{wa} tkkam d isaffn
 idd aryaz ddy ur djin t uwiðn⁵³
 mr awd annayn işnnagn⁵⁴ ur idlim
 ad awn inin walu mayd as aky
 tcuf řbbi ur as ctabn ađu
 ur i t ctabn llig nuwl bu ibleien
 mmanu a yi igan aħudr qqimy
 mc i tga lixra amm zzman ittl i...
 wađu iyli ungi nkk igran inu
 a řbbi efu g asn i usru ddy i yayn⁵⁵
 a řbbi tgid ađbib illa ddwa yurc
 ya řbbi řřhmt ayd i illan g lxadr
 ya řbbi řřm mayd issflidn i widdy
 ad issc bduy ya řbbi zwur any

⁵³ ur ddjin iddi s asif ad issird ix f ns.

⁵⁴ ayt şşng.

⁵⁵ iynka ittayn tignzar.

nzzur c a bab n ignwan d icaln
 ɾbbi lxir any ur tgid brrax t
 iy^wla usgg^was yugr mayd annayy
 iwt ay lyla ddy ifɾe idmarr inu
 ddiy d yr ayt uwrr iddy ay iffy
 dduy d yr ayt imndi qqdy digs
 ciy alf ic ay d aqzdir g ifassn⁵⁶
 dduy d s bu lmakina ibry ax t
 awd yat lmsalt itddun g usllk
 asgg^was d ɾaɾn iniy ad gn winu
 adday di ɾaɾn iedl i tjnwiyt
 ur ɾɾɗi g winna ikkan datasn
 tassaet a amm ta a g indm wuccn
 mc dad yi ttazzlan iɛawd i latɾ
 gg^wdn i iɣyyadn a nn ilin datasn
 uwin s lhilt ad ig amm bu fuɾɗ
 idda g ɾbein umɣn algamu ns
 tnna ig inin bar nmmuɛɗɾ digs
 hat imci nnady ay nga d lyla ttx

⁵⁶ aqzdir n lebaɾ.

mc da ttetabaey aynna tga luqt
 ur i q^wđin izgarr ula lhmm inu
 idda d wasif yawi d iq^wba yurru
 ur idd ma mi imeen walgun inu
 da ttswwaqy ibby ca ljuf inu
 ecrin n walf ayd giy g ifassn
 ha yi ur syiy ca wala jbry int
 allig d ayuly a lħsab nhđa k^wn
 gulay d ixamn inu ejjby diks
 tdda d yat uttma nu mayd as aky
 idda d yan gma nu mayd as aky
 tnna c lulyt inu man di kkant
 awissn bar idd lq^wmr ayd i tayd
 awiss bar ac yucr ca lbzđimt
 a ta ur hwiyy ca wala zliyy int
 a ta ur fdıry ur iggiz g lxadr
 ayllidy ttcıy yurrun as d ayuly
 tyra asn a ifrax nna ign wins
 gin imxzniyn tfen ay d ukkimn
 ddix yr ljame id nna ngn digs
 iddis yad inna ad iyzif uħruy
 ula griyy utci iħwan g imi nu
 ur ittci aksum g lazmana ula...
 issard xs aryaz illan g lħukm
 ny ayt frans ibrra ddrari ns
 asgg^was yr wayđ ayd di ttblayn

tzla t tyurart⁵⁷ ikjm ag^wdal⁵⁸ afn...
 ildjign ig amm umksa igr yurs⁵⁹
 llah iṛḥm lajdud n widdy nna isafr
 ad d rarin ca ukan cin as ca i widdy immutn
 idda yr fransa idda s hulanda
 idda s bljik yay d lalman iffy iḥllall d umuttl
 ecra n wayurr bṛṛen abda digs
 ur asn icxi lḥal allig d ayuln
 gulan d ṭṭanja ha yid emmis mi icxa lhmm ns
 gn imci dday n uzg^war ha tixsi
 iwa kksat as tillzda bla luqt
 llah iṛḥm lajdud n widdy nna ikrrzn igran ns
 d bu tṛḥḥalt iqqiman g utnsi⁶⁰
 ma bu tmdyazt amm unna igan aḥrir
 isul laḥ ard ibbi tigzlt inu
 dilli g mẓziyy iṭṭmna uḥidus da nttazzla zirs
 dyi wssiry amm tbarda nanny iyll idḥr digs
 tbbi tgatut, tbbi latfar⁶¹ a lḥṛ n taddy i yayn
 ur yad mẓziyy ur mmuty ar i ṣḍuwn widdy n yurry⁶²
 unna ur iyiyn ad d ikk igran...
 ammi tṛṣa tsrdunt ur illi lhmm nnm
 illa g taddart itfḥ imziwarn

⁵⁷ iqqur umazir, tḥfa.

⁵⁸ fransa.

⁵⁹ idda yr ildjign nnay.

⁶⁰ asmmid axatar.

⁶¹ ṭṭṛ = taga nna ikkan ddaw n tzukt n lbhimt. llant s snat.

⁶² ṣḍuw = dlḥ.

a tislatin n waddy mayd enant
ya ʔbbi ʔʔhmt ayd i illan g lxadr
a ʔbbi ʔḥm mayd issflidn i widdy
nzzur c a bab n ignwan d icaln

nzzur c a bab n ignwan d icaln a
 ʔbbi lxir any, ur t gin brrax t
 sg mayd illa uhajr digm a luqt
 aynna iran ijru, sal ard ifidy⁶³
 a g bnadm ad immt a g bnadm a nn iffy
 a g bnadm a tt inn naf ixub waɖu ns
 ɣalac winna igan amud n umuttl⁶⁴
 illa unbdu ns, urun ard icayɖ
 ya ʔbbi ʃʃfu abrid nna ign winu
 mc nga lmeʃiyt ass lli g mʒʒiyy
 xir i ttzmmamd ar dʒi g mqqury
 anniy adyar inu, idlh i d wass inu
 zun ndda ʔr aynbu⁶⁵ gny ʔifs
 dʒi ulelluy d, i ur sar d ayuly
 zriy taddart, adjy igran inu
 aynna ur uziny ula mayd i t icn⁶⁶
 mc llan warraw yac gn aɛdaw inu

⁶³ suly ard mmtʔ.

⁶⁴ iga ifsan n umuttl.

⁶⁵ ayulid.

⁶⁶ ifkan.

idd tirbatin yac gn aedaw inu
 idd aeşib ayd illn⁶⁷ d aedaw inu
 sg mayd mmuty, ur illi ddr̥e yurry
 idda imnsi nu walu mayd i t icn⁶⁸
 ku yuwn ar ittđur̥ i mayd ittacr
 ur ifriḥ umsird s iebann inu
 lḥwayj nna icrrgn ayd ay ifc
 giy imci lli n bugjdi, gliy asn
 imndi ns allig zazzer̥ ieb̥r̥ yasi
 ur i d yudji xs ak^wrfa, gny digs
 giy imci lliy n umksa edly int
 ksiy d dduj, bu uk^wram⁶⁹, d nnayr
 allig d idda uyu nddu zriy int
 ur ifri yadj iduca d tznnaṛt
 iwa tllamt a lixra nkk ayd ixidn
 ttuga tmatart ielm i d wass inu
 giy am tisirt ass lli g mẓẓiyy
 idum yiziđ, gan d middn agg^wiwn⁷⁰
 dyi g wssiry ula mayd annayy
 tr̥za nn trg^wa, iga wuggug lxđiyt
 iwa tllamt a lixra nkk ayd ixidn
 ttuga tmatart, ielm i d wass inu
 tsmard a ız̥ri iqqugr̥ walln

⁶⁷ ayd igan.

⁶⁸ ifkan.

⁶⁹ dujanbir.

⁷⁰ agg^wa, gan mddn tirbiein.

ur da ttyakazy, ur ukizy a mmanu
 qqimiy g imi n lbab lla ttdllaly⁷¹
 mc izri ca isiwl, mayd ay ims
 mc dd yan uryaz illa ig amumn
 isslm iɛawd iyrd ay d ifassn
 mc dd yan uryaz illa ig acafr
 ur ay d isawl ikkr yadr i walln
 tyald a yaḥyud idd is di yumz
 tṭḥrīṭ g ifassn ad iqqim g ṣṣaḥt⁷²
 ɾæa lemɾ mc iyrd ard ixitr
 ad dduy nkkin, taym d adyar inu
 ur da tṭḥccam tusr, da ttbraḥd⁷³
 iwa tllamt a lixra nkk ayd ixidn
 ttuga tmatart, ielm i d wass inu
 ṭṭurḍry ayd i inyan g lxaḍr
 ur da ttsllay yad i mayd iqqarn
 ur amuy g lmuḍɛ, ur bḍiy d lmuḍɛ⁷⁴
 ur da ttswwaqy ur jbidy imassn
 giy azrg da ttdumy g udyar inu
 adday yili ssibe s adjaṛṛ inu
 iniy aw nkkintin ad ay d isiwl
 adday d iddu imun d widdy n yurry
 inna c memmi nu a baba gnat daddy

⁷¹ da ttetry i lixra ad i tawi.

⁷² iyal is d ad yidir abda.

⁷³ da tṭḍḥar tusr g ufgan ammi da ittbraḥ ka s icibann ny muḥul n ṣṣaḥt.

⁷⁴ adyar. tudrt.

ad ac d nawi imnsi bla waddy
 sll i merḍul yay nn idmarr inu
 mami tsawald a unna ign yuwn⁷⁵
 iyyzzif yid iddy iqqrɤ udyar inu
 giy am tanast⁷⁶ iqqiman g ljame
 iwa tllamt a lixra nkk ayd ixidn
 ttuga tmatart ielm i d wass inu
 adday nddu yr aḥjjam da yally
 ha yixf nna ẓriy ieayd immutti
 giy am tazart, ikjm ay d nnayr⁷⁷
 twrayd a ifr inu da tṭbṛramd
 illa lmṛḍ abda g ka n idmarr inu
 dduy d yr aḍbib allig di raḥy
 inna c bu ṛṛadyu ixxa ugnsu nc
 ur da ttdaway da xs bu ijrruḥn
 ma tusr a yarba walu ddwa yurry
 inwa unbdū nc a ṛbbi qbl yifs⁷⁸
 ya ṛbbi ṛṛḥmt ad cmmty aḍdaw inu⁷⁹
 a nbḍu d wudayn ad bḍuy d uṛumi
 maca ur ftily i ubrid n ṭṭaet
 cuf ayd ay inna ṛbbi ẓriy as t
 ḥḍan wudayn ass nna ign wins
 iqqabl uṛumy ass nna ign wins

⁷⁵ iḡan.

⁷⁶ dinna g ssryan mddn aman.

⁷⁷ da itturiy yifr nns ar ttusus.

⁷⁸ ad as iqbl lḥasanat nns.

⁷⁹ ad yaf wiyḍ.

mani g nudja ljiμuεa, zriy int
cuf ayd ay inna ʔbbi zriy as t
da ttswwaqy afy d id war ix
ha aryaz iʔʔf aejliy gr ifassn
ggullan mkka, iεawd yals i tayd
ar i ica digs usbbab ʔbein
tta tlatin, is izayd amuttl
iwt iblis aryaz iga t d lxɔiyt
tta⁸⁰ iɔmn ac mulana rrzq nc
ya ʔbbi ʔʔhmt ayd i illan g lxadr
a ʔbbi ʔhm mayd issflidn i widdy
nzzur c a bab n ignwan d icaln
ʔbbi lxir any, ur t gin brrax t

⁸⁰ nttā.

şlla el nnbi yuf ddunit kullu
 ntta as tbna lbni nna ur illin
 acal iħrm tigjda d ttiħniyin
 ibna tn řbbi ur da tti isxsar
 uma winu myar t giy ur numin
 gg^wdy ad irrdl tadgg^wat amznt i
 a yag uħyud iedl as i lmaħal
 ibna s uzřu d uqzdir ar yalla⁸¹
 inna yawn imal ad as uty řřur⁸²
 qqny as abrid i uedaw is t rriy
 han iblis izdy ac almssi
 ur yanni lemř is dyi asn isul
 idd ad d inzi midd ad ieřřr cwi
 mc akk^w iedl⁸³ yay uzal asn uđar.⁸⁴
 ad iqqim myya⁸⁵ ħddan ac wussan
 tgid am tin umzday ur tsyid

⁸¹ ira ad ig ugar nnay.

⁸² sg taerabt. agadir.

⁸³ sg taerabt. ieřřr.

⁸⁴ ur da idffur uđar wayđ g twada.

⁸⁵ waxxa iqqima g tudrt myya n isgg^wasn, isul ard immt.

lera ayd tcrid, tgid u leirit⁸⁶
 dyi bu lmiḥal ad d iddu icaca c⁸⁷
 a ddunit d wacal tgid tawmatin⁸⁸
 tnna mi ur nci tdeu yi s lḥcam
 tnna yac ta ddu krzat amẓ ulli
 šhillil mqqar iga wass řmḍan
 iwa ha lmal n uyjdim ur t ẓriy
 tnna lixra ca ujmil ur t ngi⁸⁹
 ha yi lliy g lbank da tti nsksiw⁹⁰
 unna d igrn ca, ad d iddu fruy as
 ur tuzind aḍu, ur da ttamẓm ca
 ullah a mc ur ay d yiyit řbbi
 ad iṣamḥ, uma lēbař ntffllas⁹¹
 ig ay ueban icrgan, ifli kull
 ikka yid lbla zg dinna icqqan
 nga c a lwali⁹² nu d ammi ur llin
 ssgman i řřḥn iddy da yay rbbun
 zziy umẓn d azgg^war ur t ẓřin
 igba iēbann i wadda t inmalan
 ur da c ittyyyar dyi yas memmic
 ḥla mmanu a ta eḍř i ṣamḥmt i
 trra yi tmtṭudt, tga i mm waqqur

⁸⁶ ur tgid bu tgmmi.

⁸⁷ řbbi ayd igan bu tgmmi ar ittazn lmut ad tasi afgan.

⁸⁸ tgamt tawmatin.

⁸⁹ ur da ttgga lixra tudmawin.

⁹⁰ tlla g udyar n lḥqq.

⁹¹ mk ur iṣamḥ řbbi i ufgan askka n lixra, ur tnni ad tfru ingr mddn.

⁹² lwalidin.

trra yi tmttūdt, tga i mm lyyar
 ur ufiy mani sg d usiy btū
 iwa llan warraw tg i talcamin⁹³
 tgr agg^wa ns amm usrdun ar tnnuy
 qndarayn a bu şşbyan ay trbid
 yuf unna iġan aezri iffy awal
 yac illa lmutur ad as ifc zđin
 yac illa ufřřan ad as ifc nwin
 adj a c ils a yakbbuđ am msyu
 imlil as wul⁹⁴ ur d yusiy ħmřa⁹⁵
 ma bu yiwl iġ aġizun ayn acal
 tdda tazzla aendac a lmscin
 a ya g unna iyall idd zzin a yr idda
 zziy zzman a yr d idda inem as
 a ya g uryaz inşb as i tmyra
 wa myyat alf as ixdm ifwwti t akk^w
 ad ac ic řbbi şşbř ic ac laqin
 tsyid iġr nna ur di kkin waman
 isal ug^wlas ard da ti ttĥccad
 ayur ay tkka mm idulil tddu⁹⁶
 tnna c řřm i ad ur i ttetřar
 ur ac iejib awd yat i lmiĥal
 tgd ay nnfqat, tgd i tiĥruyin

⁹³ talkamt, talkamin = lġjam.

⁹⁴ ur yusiy lhmm n yiwl.

⁹⁵ taneimalt, da ttuyini yas i tmttūdt nna ixzan.

⁹⁶ adlal = assas n muzun = aknbuc izyynn.

iwa llaḥ ṛbbi tʒlɪd i ʔriy am
 iwa nniy mena qq ad i tayd afus
 nmeawan ku yan ad icqql imiq
 cwi tafs i i umda n llyali⁹⁷
 ur yad izgwi ma xf di kkan waman⁹⁸
 a ya g uryaz ikkr d issutr illis n ca
 nnan ad i tgd a taddy axam
 mr tannayd a yayd d iddan ʒirrun
 tgid imcilliy iga wuccn nna
 idfarṛ ṛṛhil ur dmin mm ticcaṛ⁹⁹
 grr aḍar dgs ikkr d ar isyuyyu
 inna s ṛeb ayd ʔifi nn yarun
 dyi bu lmndif ad d iddu iṛæa tt
 qqnn ad i nn yaf inzy i s ayt uxam
 ad i nn iṣriḥ ar d ʔifi ttmattar¹⁰⁰
 mrday i nyin i ur da i tṣḥraq
 dyi g i jbdn ayd ʔifi tḥṛra
 ullah awd a taqbbaḍt¹⁰¹ ar txxid
 ullah awd bnadm mc illa lyamin
 imiq izdy d umzday n tḥllal¹⁰²
 cuf aryaz ittṣbarṛ i tmṭtuḍt
 waxxa ti trgm iṣbr ammi ur ikkul

⁹⁷ aman iqqrɪn.

⁹⁸ ur inni ad izgu.

⁹⁹ ticcaṛ = ṛṛsul n tʒqurt.

¹⁰⁰ ard ʔifi jmen.

¹⁰¹ lḥṛt, taḍṣa.

¹⁰² unna iṛwan da izddy d unna ur iṛwin.

mc as işbr̄ hat iga am nttat
 idd a tt iwt dunt diy idr̄ afus
 yini asn h̄la t̄lba h̄awlat i tt
 r̄æaw ccrif¹⁰³ inn ad ilin yurrun
 a taxamt n bu lhwa may tenid
 iwa mayd innan ad am icyl ca
 ur illi lwali¹⁰⁴ nc g isul lyyam¹⁰⁵
 ur inni udgg^wal ad ixrrm asif¹⁰⁶
 ur inni udgg^wal ad inhu tarbat ns
 iwa kkan waman ddaw walmssi
 han unna igan agujil infara
 şlla el nnbi yuf ddunit kullu

¹⁰³ ka n lwali.

¹⁰⁴ lwalidin.

¹⁰⁵ nna idjuwnn, nna yur illa lmal.

¹⁰⁶ ad t irar.

ulla el nnbi abda illa g wul inu
 ad ay ig ʔbbi nnbi g imi d nniyt
 bar ad zzriy ussan n tudrt inu
 giy amm ueskriy yuzn t id a nn i kkn¹⁰⁷
 ʔæa brmsyun¹⁰⁸ yursn ad icmml
 ur da ttadja lixra unna di tuwɔ
 ku yan iħɔu lafeal ns ad ʔwunt
 isul nnbi ard iħqqa dɔusi nu
 unna mi izil ha lficɔa datasn
 idda s almu afn ildjign diks
 dinnay as tannid hwwln idllaln¹⁰⁹
 ʔʔbea n ʔʔbaħ a g d incr ad isiwl
 idd timmuedɔrt as d incr ad ʔʔalln
 han unna ignn a zzman ad ign yifs
 ur uminy i lixra nsn ad ʔwunt
 ku yan iħɔu lixra nsn ad ʔwunt
 isul nnbi ard iħqqa dɔusi nu
 unna mi ifry ibbi ini t id umuttl

¹⁰⁷ yumɔ its n wussan ad iddu ad izɔ ayt tgm̩mi nns.

¹⁰⁸ sg tʔransist. ussan n uyjd̩im nna itt̩amɔ ueskriy ad iddu ad izɔ ayt tgm̩mi nns.

¹⁰⁹ id lmuddn.

ica yas t iqqim da tṭṛeabn digs
 mc ṛæan han iysan n bnadm yurs
 mc ṛæan ha lafeal ns iga luḥc
 inna as mani g tzdȳd a bu walln
 idd axlidj idd ifran n ca g waqqiwn
 allig ur tumizḍ aynna di nuwy
 xmsa n laṛṛaḍ as d uzny ad ilint
 iwa hatin ur t ṭṭifd awd ca g ifassn
 ur da ttsald ṭṭalb ass lli g ljamc
 ur da ttsald bnadm issnn ad isiwl
 idd is ur tannayd ar qqazn yits
 asin nneac irbu d bnadm wayḍ
 yzin aḥfuṛ grin bnadm ziṛs
 grin iflila grin uṭṭubn yifs
 ur da ttsall yad ayt iȳrm ad d ayuln
 iwa cggin ur tnnid hat ad i di tawḍ
 ukan ur tkrizd awd tagmmunt
 ṛæa annrar nc ugin ad mliln¹¹⁰
 ddan ayt imassn ass lli g nnayr
 a ya g uqraf iswa t, ira ad iṣyyf¹¹¹
 dȳi da isrwat yasi tabryunt¹¹²
 ur da s tṭdȳyæd a ṛbbi zzrriet
 tssacid ma mi tḍmmæd ad ac inu¹¹³

¹¹⁰ da ittmlil wannrar s walim d imndi.

¹¹¹ ad yasy anbdu.

¹¹² irdn iṛwan.

¹¹³ tṇḍud luqt n ṭṭṛatt.

nkkin ar tṭreaby i uryaz n tusr
 ur amun g ljame ur illi g lmiyt¹¹⁴
 iḥḍa lqhawi ḍḍama a g ifṛḥ
 idda yr lḥmmam yawi ca g ifassn¹¹⁵
 ɾæa iysan ne aynna d iṛaḥn¹¹⁶
 walu mayd ac iṛzan lḥsab n tinc¹¹⁷
 ittca c inn yiḍ amm umksa g usiwy
 ur uminy idd ad d tayd yad ixamn
 nkkin ar tṭreaby i uryaz n tusr
 igula nn sbein iḍr tadllalt¹¹⁸
 yudja ix f inna c han lfrizi digs
 ur tannayd ccib yuli d agnsu ns
 tnwid amm taḍutt turu d ijllamn
 dyi uzlan ad srṛhn agṛḍ ne
 iga tuymas ar ḍmmen ad mziyn
 idda ar mcnas gin jjaj i walln
 iga d i imzyan tiguta datasn¹¹⁹
 ɾæa aslix igban idd ad ac ufn¹²⁰
 ku yan iqbl tusr a unna di tuwḍ
 ḥḍu lixra ayd ign tigṃmi ne
 mq̣qar ibna ca gn ildjign yifs

¹¹⁴ ur yamu g winna immutn, ur idfaɾ abrid n ɾbbi.

¹¹⁵ iebann izddiyn.

¹¹⁶ ussirn iysan, ur yad gin win cciki.

¹¹⁷ ad ac yini aynna ttggad i ubrid n mulana, ad c inhu.

¹¹⁸ ad t tsy lixra.

¹¹⁹ allal nna ittga ufgan g umẓzuy afad ad iɛayd ad issflid. da ttilin s sin ismun tn yan ifili.

¹²⁰ iwssir as ubṭtan.

isul r̥r̥hil nc ard c id yawḍ
 tzrid mm waman d mm usidd ittayn
 a taddart n lixra nc tabaliyt
 ikka tt unḗar id̥r utfl agnsu ns
 tkkid nn myya team g tudrt nc
 ukan ur tsdiqd awd tagrtilt
 iwa ssu d̥yi alxix ddu gn digs
 ila tacniwin yili tahitalt¹²¹
 tbna yac taxamt mm ifaddn yifs¹²²
 d̥yi nna g tbd̥am, da tṭṛṛabm digs¹²³
 tqqima d tmyart¹²⁴ ad tṭṛṛad ilammn
 tga aḥrir afn ixctign¹²⁵ digs
 ur tufid ma mi tbddlt aduku nc
 aḍar nc a g ibbi uxrraz iṣmm̥¹²⁶
 inna c nnbi ca ur i illi g ifassn
 iwa ha lmizan yurc yugr wayḍ
 walu ma g c sraḥy a yamaziy inu
 ṣlla el nnbi abda illa g wul inu

¹²¹ tnna iṣḥizunn, taḥizunt. ddunit ayd igan taḥizunt.

¹²² tbna as tt ddunit.

¹²³ ibḍa d ddunit.

¹²⁴ lixra.

¹²⁵ (axctig = ilxmi).

¹²⁶ lafeayl nnk aynnay.

zzurx c a ʔbbi d ʔasulellah, a yaeri nu da ntchat
afus nc a g illa lxir a sidi ʔbbi ur ieffan awd yan¹²⁷
kif kif am uryaz amʔluḏ am uryaz ilan isrdan
ku yuwn yanni lafeal nna da ttggan
isaef c a bunadm ar ass nna g mmutn issn ma s ittga
da yas ittini han lctab ʔrat ʔtalb axatar ay tgid
han aynna illan dgs ur k^wn i ttldlamy ur iqqimi ujmil¹²⁸
iwa c qqabl lafeal nna da ttggad
mc as ʔwant lafeal ifrḥ aynna ur ifnnun a g bnan
is as xxant lafeal aylliy nna tkrrzd amm imndi
iga sidi ʔbbi lxir is ur i ssiny ayḏḏar ayd giy
da ttggad a ca lmeʔiyt zmmemn ac d afrḏiy ay tga
idd is iga ca liḥsan iṯfs as¹²⁹ amm uḥbub iga d tijeba¹³⁰
yuwn yurw tadla a mr tannim ajmil nna ay iga
walaynni assa rʔmy i lḥsab n lixra ur da yi tsduy
mud inu d ad gy izgarr iriy isrdan

¹²⁷ ur t yugiy.

¹²⁸ ula giy ak ajmil.

¹²⁹ yuls as.

¹³⁰ tijeba n imndi.

zrix cm a taddart ur tlid arggal¹³¹
 zrix cm ur cm i ḥḍiy ur cm i mllisy iyrre yi iblis
 isiny ead idd adyar izill ay tgid
 nisin idd a nn dduy mqgar isul ṛṛuḥ labdd ad iḥdda
 a ta may nn uwiḡ ad ḡifi ṛṛwud a timḍlt nna ay ggarr
 idd is inna ca a ṛṛḥmt a cm yaf adda ur iḥḍḍu tazdgi
 idd is ill unbdu bla taḥṛṛat adda ur iyz ca amrdul
 lwacun ur illi bla tamṭṭudṭ ṭṭamn a ṛbbi ay tgid
 han ḥṛaḍṭ bla ḥṛaḍṭ ur llinṭ mayd i tnnam a ṭṭlba
 ibḍa sidi ṛbbi ṛṛzq ur t gin d yuwn issn ma s ittggā
 ca da ttggan ṭṭalb iḥaḍḍ g iyrman yaf k^wn a yanbdu
 ca da ttggan imicr ar iṭṭṣṣa ad ihwu bbin ac iḍuḍan
 ca ad iēic g laylahilellah ad iḥḍu luḍu d tazdgi
 a ya g bnamd ḡur lmal isskr irbbaen issru tigdrin
 ur annin aynna ns ismma d amḡlud
 mc isskr adrbal ma s ican aqidur
 is isskr aqidur ma s ican adrbal
 ur icmmil lqilb aḥḍl as ittuzan
 a g bnamd ḡur tlla ḥmṛa walu xs aynna as tga
 ur da ittafa liḥsan ur ufin ad ac d ielm a yanbgi
 txxa sn lall uxam da ttggad tigjda
 da ttggad a yudm nna ṛṛra ammi d yugl ca aqzdir
 ddan idammn digṣ iga amm uzgr iddy ifzṣa tissgnit

¹³¹ taddart n lixra.

mc d iffy da tṭɛabn¹³² is ik^wjm igg^wd digs aħbbas ayd gan¹³³
 illa lqayd mayd as ican ay^wjḍim¹³⁴
 waxxa tlla tamart aḅṛṛiḍ ayd gan
 da t i ittamz wuccn inf̣ḍ i g umrdul
 gr s uşfḍ a unna iemmu, ɾæa a ya g uqbu illa g umrdul
 mc ac ixxa unnady als diy azddam
 idd ad tqqimd g udyar nna c issngill
 waliynna butabr¹³⁵ i unna g llan, is da ittili lhmum
 ncaellah xs ar yifi ikka allig da nggan ur ndil
 iṭtaqs ca g wul inu amm uħddad adday da ikkat aqzdir
 taṃṭṭuḍṭ as ixwa bunadm agnsu n ccjrat¹³⁶
 ibna sidi ɾ̣ṛḥmṭ iḍmn as tt is ti trra mm uħdjam
 illa yan usklu inet asn t ass nnady ad kkin iwr d as
 iddu eadiwllah yr taṃṭṭuḍṭ nnady idf̣e as ḷhḍjat
 ila bunadm tacna a mr tannid ajmil ur am ittugi
 ɾæa tṭşẉiɾ ns is da tllas aqidur
 tddu nttat yr argaz ass nnay tnn as d ayḍḍar ay tgid
 sg mayd yurc tacna walu mayd giy
 a taṃṭṭuḍṭ a ta gg^wdmt i ɾbbi hat ur yurry ca n imzday
 illa sidi ɾbbi d ɾasulellah ilin yurs ca n lanbiya
 illa eadiwllah walaynni han abrid ns ur as tgin
 walu mani d kkan bu lbla ayd gan

¹³² da itṭɛab g ix̣f nns.

¹³³ adday iḳjm s taddart nns.

¹³⁴ taṃṭṭuḍṭ ayd igan lqayd.

¹³⁵ tayri.

¹³⁶ ḷjnt.

zziy dd a tifiyra isilw udwwab¹³⁷ i lëdim¹³⁸
 allig ur as igi lman anbgı a yaryaz tgid ur tgid
 ur yad illi ma g issnfy amm nnayr munn d imdla d iy^wnba¹³⁹
 allig ttcan lhamd, ic in¹⁴⁰ d bab n lamr¹⁴¹ i ɛari amjjud¹⁴²
 ku yan ma g nn insa, tbdam i udyar
 da tddud a yaryaz ard yawd yid yajy mani g ggann
 tifawt zik ar ittđur ig amm ungmar
 tamttudt nnady da tddu s wass da tddu tadgg^wat
 mqqar iyrrb yid¹⁴³ da tkkat ibrdan
 mani g ttafay aryaz nna d msgmay
 allig inna rbbi xlah baraka, yuda tn ad ccarr ay^wjdım
 allig myannin ikk wasif grasn, tɛayd ikjm it uhnjif
 tg amm i ur ti tri, ntta tdjuwn tawla sgg^wis mmzgall
 ar ittɛab bnadm allig inna walı xs ad dduy ad zriy
 kksn iduka cin ix f ns i wasif, ay ayd as tgid a lhbal
 inna s “i rbbi nnk^wmt is ddjin tđurđ is ddjin i trzid?”
 tnna as “uħqq itran a sidi xs daddy a g cliy ar nggan,
 mc c yad htadjay a nmun ula nmmzday”
 inna s “i rbbi nnk^wmt imnsi nnm mayd am d yaka sidım?”
 tnna as “aqccur n tzurrt d uqccur n yat tbdudt ayd yak”
 tnacrd i rbbi d řasulellah g larziq nna yam d gan

¹³⁷ unna ittyabaln akjjum d wufuy g imi n tflut.

¹³⁸ akk^w aynna ur iħlin, la iga afgan la ur t igi. da t nttni awd i uynna d ittawi ungi g wasif.

¹³⁹ amdlu = acudiy n unzar ny win utfl.

¹⁴⁰ ifk tn.

¹⁴¹ rbbi.

¹⁴² brra n lřnt.

¹⁴³ ammas n yid.

s g wass nnay, inacɾ as umur ar dyi
waxxa tlla trbat yili gmas gn awmatn da ttmmzwurr
ad ur ttamnd izm, ad ur ttamn mayd akk^w igan asbniy
isul a c i ɣrran, unywul ayd gan
bnadm war nniyt myar ac ifɾɿ uqmu ns da c isslhu
a yankkin iccarr d uyɖɖar ay^wjdīm
ammi tbnid g yir n wasif, tcuf¹⁴⁴ adday da sawalnt tgniw
ssny aynna mi nnan waman ad i di ttayn agnsu n uɾɿbiy
zzurx c a ɾbbi d ɾasulellah a yaerinu da ntchat

¹⁴⁴ ɾææ, iziɾ.

a ci zzury a eilm a ʔbbi jud yifi
 cggin ayd ibadn i unzar ad yili
 cggin ayd ibadn i lyla ad yili
 tnna mi tgid abrid qq ad di tgulu
 iwa zayd a yaqmu nu cit i d wiss sin
 tnna yi tmaziyt ar dyi ayd lliy
 max ad i ttxllafm is tgam aedaw inu
 imaziyn a mi ica ʔbbi tizwiri
 qqiman gr lajbal zwarr is di ʔaħn
 ufan aksum iqwan ar ittzzg ulli
 ar innuy lbhimt, igmr udadn iqqim
 mani g izra imci idd ad as d ʔraħ
 lkaʔ inzi d ismattr winna fhmnin
 ndfaʔ ʔʔwiða ns, ndme ad ay d iqqim
 tnɣa yi tcimmut d uxnciy ibby ul inu
 yayul ʔbbi inqqr tinna mdinin¹⁴⁵
 tqqima tmaziyt ur tgi tiebanin
 tga ca n tmyart issmran i idqqi
 tnsid nn yan ifri iqqim uzgu yifm

¹⁴⁵ ad ur ax tamz tzqqurt.

walu mayd am issardn ula iga ca
 llah inṣṣ sidna idda allig d ikka
 yufa tt nn hat iysan, řruḥ ayd isull¹⁴⁶
 isya as yan ueban, ig as izriran
 isya as ikurbin, bđan tt d uzir¹⁴⁷
 inn as “ncr a cm awiy ar ssbitar”
 isya s ddwa ma lmrđ ikka as d ifassn
 ur yad da ttfẓza ula tamu g ssdqat
 ttcan ayt ifaddn imnsi udrn diks
 iwa llah iřḥm lajdud nc a bab n nniyt¹⁴⁸
 a winna igrr ifrax ns allig d yran
 mr gin mddn akk^w amm nkk nsan nn bṛa
 tgim imci dday n ugrrab izlan iṣ
 waxxa tuwḍ ṭṭnaec iftl i laznaqi¹⁴⁹
 iqqima ugddid d umsmar¹⁵⁰ abda yifs
 iḥḍa tazzla abda, iḥḍu taybalut
 ar ittagm ar isswa i winna ignn iṣ
 mḥḥra ayd ieayd ugddid¹⁵¹, izri t inn
 yayul řbbi ieawn winna řbṛin
 tqqima tmaziyt isgl as uybalu
 llah iřḥm mayd iyin ad ixdm ca
 g^wlmima, ncrr ifrax ula tadgalin

¹⁴⁶ tga tmaziyt am umuḍin illan xf wad immt.

¹⁴⁷ ad ur yad as kkatn isnnann aḍar.

¹⁴⁸ agllid muḥmd wiss sḍis.

¹⁴⁹ tisukin.

¹⁵⁰ anina.

¹⁵¹ isars t inn, ibḍa ids.

nnan as hat ard nzzri aman g lmuðe¹⁵²
 max a yigr n yurru ad tgd uṭṭubn iqqim
 iga wadjaṛ inu lfṣṣa d izgarr nsn
 ar ittzzg ayu d lqhwa siggy as ixḥ
 ur igi lḥqq maca widdy nnan t
 yayul ṛbbi iḥawn winna ṣbṛṛin
 nkkin ar tṭḥmady i ṛbbi ʿawdy wayd¹⁵³
 amuy g tfunast ur nqqimi bla ca
 ma tassaet lliy iṣṣman ayd ay akn
 tlla ṛṛadyu macn ur nṣṛi mayd nnan
 tṭlfaza ur illi xs ily^w man ayd annayy
 dyi da sḥllidy i uynna ay d nnan
 ina s i urifi ha tawala¹⁵⁴, zzri tinc
 asusi, nṭta myar nn illa g huland
 tamaziyt as ac ḥṛṛḥn ad ac d isiwl
 inna ac babinu amaziṣ awd mmanu
 nnkin ar tṭḥmady i ṛbbi ʿawdy wayd
 mc di ddiy s leaml han amaziṣ dat i
 inna yay matta lhmm nna c id yuwin
 ittca yay wasif, yat trg^wa tay d acal
 iwa ʿayd yr abrid ddu mun d lman
 ha ya nn azny tabrat i ma mi tga tins
 ina s i ifllaḥn askka a nn gulun
 winnay ayd igan bab n wulli d waman

¹⁵² iḡr.

¹⁵³ suly da tṭḥmady.

¹⁵⁴ mully.

unna mi imrđ awd ueljli ad t dawan
 xs unna ur irin yad ad iħmd řbbi
 llah inřř sidna iħđa tiqbilin
 nnkin ar ttħmady i řbbi eawdy wayđ
 mc di ddiy ha yadřbib amaziř dati
 inna yay matta lmrđ nna c id yuwin
 nniř asn awa ur i inyř ca thnna
 wa slliř i lřřħ iřřtaqs ca g idmarr inu
 slliř i imaziřn umřn allun g ufus
 tqqima tmyra nny ar dři ayd llant
 ku yan iřřřfu d iebann a winna ignn iřř
 imaziřn a yayt lezz a yid bu nniyt
 a winna iyin i řřeam ula taddwatin
 inna yi urifi bu wnwal a g nennay
 tnna yi tzizawt ur nttu mayd ikkan
 ha baddu d bugafr ass lli ĥarřn digs
 a ya g uryaz iřřřa yili mayd immutn
 ifuka lřřřb ijjme řbbi tiqbilin
 iccar ulmu izgarr ula tagmarin¹⁵⁵
 kksy asagl i tuzzalt tay ay d acal¹⁵⁶
 iqqima unřřar s uk^wrfa siggy as ixř¹⁵⁷
 yayul uzgu n lqblt isagga d řuri¹⁵⁸
 yufa d annrar afn ayt tizar datas

¹⁵⁵ iccar urumi imaziřn d iqbliyn.

¹⁵⁶ ikks ay urumi imassn nna s nttnay.

¹⁵⁷ qqiman imaziřn, ur yad ssinn mayd ttggan.

¹⁵⁸ tilelli ayd nn igulan iřřman.

qq nn ad tizdig ielm ʔbbi ayd nniy
q nn ad iebbʔ sidna, xalis ar gnnun¹⁵⁹
tʔaḥ nn trg^wa dʔi imi n uybalu
sswan mddn akk^w iḡran qqimn d waman
ʃlla ʔl nnbi aʔri illa yay g lxadr

¹⁵⁹ gan imaziyn id xalis n muḥmd wis sʔis.

ulla el nnbi abda ad ilin yuri
 da ttawiy yr ca ccwar ad ay inet ca
 yini ac hatin ur tgi i wcmms
 immut ay bab inu ur d nufi xs mmanu
 tten id emmi nu aydday yurry illan
 iwa tuwl i mmanu nşby as i tmyra
 cy i şşah̄t n yurry aglzim amm tktut¹⁶⁰
 allig giy taxamt iezzan ur hccim̄y
 ica ay řbbi ur i iydir ur tnciry
 řbea n ifrax ayd ssgmiy is mssusn
 wa da ttuzzaen ur c gin a lhqq inu
 han amuttl qq a k^w n ijbd a yifrax inu
 mc turum ca ard a wn gin imcinnay
 ur turiwm tgim bugjdi tay tafuyt¹⁶¹
 iwa mayd stahlan d̄yi amm winnady
 nniy ac ad tn ixyyb ad gn akk^w ayt lfixr¹⁶²
 in as i tm̄ttud̄t “ēayd dilli g cm i nuwl”¹⁶³

¹⁶⁰ taktutt = ir n yigr.

¹⁶¹ annrar g ur illi imndi.

¹⁶² ad xdmn g ukffus.

¹⁶³ uyul yur lwaldin nmm.

iyz as i uzgg^war g uydda nn g t issakk^wf¹⁶⁴
 a gar ifsan iṛṛṣa wadda nn k^wn issayn
 a ta mmanu iciln irdn ul tḥqqa ttn¹⁶⁵
 dḡi nna g srwatḡ hatn gan aḡ tazult¹⁶⁶
 tnna ac tmḡart a endac a lēil inu
 han ul nc issaly i wazzar iḥmamiyn¹⁶⁷
 iṣfa aḡ wul inu ar dḡi yuli ḡr ix^f¹⁶⁸
 tdda tanglt ix^f inu da ttawḡ ul inu
 mmcfan iḡsan inu aydda nna tn ittayn
 ca n uedaw illan bla win wafa nu¹⁶⁹
 ntta d iblis ayd ittmgalan takurt
 iqqim uryaz iḥḡa lgul¹⁷⁰ ittl aḡu ns
 gg^wdḡ ad i tṭṣin ayt uḡ^wjdim a lēmṛ inu
 itte aḡ umxiḡar mayd munn imeiwrḡdn¹⁷¹
 lḡyar ujdidi as da nggan ittl aḡu nu
 iqqim uqdim issakl diḡ utfl wayḡ
 idda yism lliḡ aḡ tgam a lwali nu
 iwa akk^w ma ayd aḡ iga walmssi nu
 iwa akk^w ma g ign ard di tay tafuyt
 iwa akk^w ma g ittca ur da t ittnafae
 iwa akk^w ma g ilsa ur da t ittnafae

¹⁶⁴ ad tt irar s adyar nns.

¹⁶⁵ ur as tṣtiy mays ka n tmṭṭuḡt ihyyan.

¹⁶⁶ txxa as tmṭṭuḡt am imndi nna tni tazult.

¹⁶⁷ icibann.

¹⁶⁸ tamlli n wul, tuli ḡr ix^f.

¹⁶⁹ taddart nns, tigmmi nns, almssi nns.

¹⁷⁰ iga amrras n tsiswit.

¹⁷¹ iḡḡḡarn.

yayul uryaz icwan iga win lelu¹⁷²
 a yag uryaz icwan dyi tut t lxdıyt
 ur yad ırđı iccki ad iddu s mırak^wc¹⁷³
 mr d idda s taddart gg^wdn as i lwacun
 mr tunıfd a lixra izwar ikjm zırs
 yuf as unyima n lqbr ula mm wafa ns¹⁷⁴
 tga mattsn d iblis dyi tawmatin
 tnna as bab nc amedur ur c nfien
 iwa bırıcid ayd as d yusan tawim t
 ad ittagm aıtas mi ur di ffiyn ifassn¹⁷⁵
 ibna ac taddart issigma ac taxamt
 dyi g ırırza amm usrdun ur tımılın
 iddis ur tgg^wıdm i ddnb ad ti tıyyyarm
 a bu yiwl ssaet a ur da c ittnafae
 tsyid igr idum d uzgg^war incr digs
 ur yuriw tazart ur igi talxuxin
 aman n ulxix ayd ttggan ifrax inu
 ggidı ar sawann adida caydn digs
 nniy a ncrz igran ad ay isswa waddy
 dduy nn tifawt reby ixllf ıray
 dduy nn ha targ^wa tızg^wa yucck imins
 ngra ifsan nawy asrdun nawy imassn
 nniy as i tmıttudıt mani g illa leil nnm

¹⁷² da iggan g lelu am widi awssar.

¹⁷³ ad ıerq taddart nns.

¹⁷⁴ tamıttudıt nns.

¹⁷⁵ aıtas bla afus.

tnna i ur ssiny a sidi ddu qqn imi nnc
ḥidas i leil immuyd yur ayt lcif
dduy nn hat ign irrdl immunnd as ix
iga amm uclif iṛṛza endat i imasayn
ur yuliy wagg^wa ddy asrdun a ləmṛ inu
a bu tarwa ssaet a endac d tmara ns
šlla el nnbi ayd izggurr i ywaliwn

ad isse bduy a ɾbbi zwur any
 unna iɣan argaz iqqim g nniyt
 ussan gan amm ildjign n yuct
 mqqar zgzawn ar ctubr qqarn
 enda k^wn a yargaz imunn d umuttl¹⁷⁶
 da ttsafard a bunadm s wayɗ
 iʃbr i imnsi ns iʃbr i tduli ns
 ic as d atay d ubrrad d lmwanɛ¹⁷⁷
 inna s walliy hawn ladrissa nu
 mk k ittca yid¹⁷⁸ xir ggan g ljame
 unna iɣan argaz iqqim g nniyt
 a g urgaz ign iɛdl i tduli ns
 ar iggar lɥsab ha ɾbbi igr wins
 ssbea n tifawt a nn yili g mɾɾak^wc
 ssbea n tifawt ad tilid g ljame
 inya c eɣɾayn a c ssirdn digs
 han aq^wrab itk^war t yugl qqimn
 tllamt a ɥɥaksi telid g imins

¹⁷⁶ yr ismɗal.

¹⁷⁷ sg taɛɾabt lmwaen = ifcka n watay, alkisn.

¹⁷⁸ mk k id issakl yid.

çhal d lfirma idda izry int
 a g icdîf isya t ula ign digs
 aqidur n ssunt ayd gan g ifassn
 idda ign g uftis imun d lħukm
 aynna tgid a ddeut ns ayd as akn
 tŗwa lmut ur da ttgg udm i yuwn
 unna d igulan tina s awd řřays
 ad ur tŗraq yad a bu ibleicn
 mc awn ixxa zzman dŷi izry awn
 lixra a g dumn middn qqimn
 ma s ittbdal ca mc da tthwwaln
 ya řbbi řřħmt nc ya řbbi řřbr ŷurc
 uma lřřđ inu a sidi zriŷ ac t
 akk^w ur sulay tazallit g leařř
 da ttazzlay innay ufus d imi nu¹⁷⁹
 awd yuwn a ssaet ur illin g řřaħt
 la ayt lmanđ la bu ibřřidn
 unna d tsawald afŷ t inn da yalln
 a wissn a wissn a lyla ddy ifadn¹⁸⁰
 idd ad izry midd sull ad izdy wayđ
 tssakl i tijdirt¹⁸¹ nagy a nmmt
 tddum d a yifrax tsiggm i ixř
 ur i tfukam g igudu¹⁸² ddy i yaŷn

¹⁷⁹ aynna d iŷbr ufus ittc t imi.

¹⁸⁰ iflufln.

¹⁸¹ ir n waqqa.

¹⁸² agudiy, abdduz n wakal.

da ttswwaqy ula ma s di nuwy¹⁸³
 adday d ayuly iyill is di nuwy
 da i tsksiwm adry as d i tinw¹⁸⁴
 sll i imtṭawn adrr i d gr walln
 sll i ugnsu nu umṣn i ijnwiyn
 gin iysan inu iyll iḡ^wd lḡifr¹⁸⁵
 nniy iwhn yiwl awly ur ngi ḡifm
 a tassaet idd ad tṣyyrd algamu ddy
 giḡ imcilli n lxux llig mṣṣiyy
 uruy ifrax inu ur gg^widy i ḡuct
 han azgu yuwḏ i d, attag walu tn
 hat aclax¹⁸⁶ inu aynnay d iṣaḡn
 tlsa tmtṭudṭ lq^wfḏan d lmax¹⁸⁷
 a ta da ttmnnaed¹⁸⁸, a ta da ttbṛṛaed
 a ta ṛṣm issn¹⁸⁹ ugiḡ ad gny iṭṣ¹⁹⁰
 illa lk^wnnac sull ad ay d isiwl¹⁹¹
 iwa ma s fruy ṛaea mayd as aky
 idd ad gry igran idd ad gry annrar¹⁹²
 tyald idd is di ndda g huland
 lsiy libbuḏ d lkbbuḏ d icicy

¹⁸³ walu idrimn nna s issay ka.

¹⁸⁴ tiṭṭ inu.

¹⁸⁵ zun illa urwa g idmarn nns.

¹⁸⁶ mk ur utign icṭban n usklu ar ṛṛazn s tastli n mayd urwn.

¹⁸⁷ yan wanaw n iebann.

¹⁸⁸ da ttbbid tafsut.

¹⁸⁹ syiy lq^wfḏan s urṣṣum.

¹⁹⁰ s umrwas.

¹⁹¹ unna i iṛḏln idrimn.

¹⁹² ad tn gry s lbiē, ad nzin.

giy imcinna yga umzil g lmuɗe
ɾbbi ɾɾɧmt ayd i illan g lxadr
ya ɾbbi ɾɧm mayd issflidn i widdy
ad issc bduy ya ɾbbi zwur any

a k nzzur a bu lbni nna ur ifnnun a ʔbbi
a ljid a mujud grat ay tillgg^wit i waman
slle a ʔbbi anbdu nu myar nniy icrm i
ard imgr ad ur d yay unzar nna t isxsarr
is da ttʔeabm g ddunit tawada nna tdda
nadʔ asgg^was a sidi amm yuwn wayur ukan
da ingg^wl yifi ueban ammi tlsid atffas¹⁹³
han yuwn wayur iga amm yuwn wass axttaf
aeri nnun a yimzwura tʔadrm as i lyyam
ha dyi walu awd yat ammi immut uhluf¹⁹⁴
aksum illa g iq^wzzay acnaf ur as ittmmi
mayd issmran, ixmj unna tsamssad a ʔbbi
aeri nnun a yimzwura tʔadrm as i lyyam
ku yun irbbu buhbba, ku yun irbbu lqrda
da icrrh ca ca beda nyin t ur nnin ad t frun¹⁹⁵
dyi unna yur d nufa lmal ar ay inqqa
ur gin ccajie ad iniy yumz c a yimnyi

¹⁹³ igzzul utffas ar ittaly adday da itddu ufgan.

¹⁹⁴ ur yad iqqimi lfrh, ad knf ufgan ccwi ; zun qdant wulli ula iqqima g tmurt yas ihllufn.

¹⁹⁵ g ssiba, ar nqqan ayt eʔa iqbliyn bla ad frun ddiyt.

ur gin lʕabid ad iniy wann ittaqa ʕbbi
 ur gin ssaxi ad as iyr i unna yuwɔ laz
 ma xf issigma ca ɥngi ca n lfaydt ur iss llin
 a mr idd ssiba ad as iʕz ukmmar i unnay
 ha yac timitar n ttdjal¹⁹⁶, ha yac timitar n lfna
 awd afflaɥ ikrz issuse it¹⁹⁷, inna cmmly it
 yac tuwɔd a yanbdu yamz ass nnay iculan
 iqqim d walim aham a leult¹⁹⁸ tayul ssuq
 lajr ns lla t ittjbaʕ a sʕabt¹⁹⁹ tayul lkil
 awd akssab indm inn awn ixssa ay uyu
 ur da ssnduy amazir itk^war tta qqurnt i
 awd amksa bu izgarr inn ac lla nsskla²⁰⁰
 mayd i trba aejliy inu ur nkkul ur swiy
 tizzwa ur yad da tggar iy^wran ula turu ca
 yac da tddu s jjbl a ttawy ur nn tufi aɔu
 ssaet a inna as tgid a lɥqq aya tnnɣza
 hac timitar n ttdjal hac timitar n lfna
 yac da nttini qq ad ay iqɔu emmi askkin
 nawɔ nn lɔab iddy da qqary iʕyr²⁰¹ ammi immut
 iyr i trbat uyɔɔar inna s, in as ur llin
 mr i iʕzi bugjdi n urwa ar ay ittʕʕa
 ʕawn a ʕbbi mayd yuwin tamara s ayt mas

¹⁹⁶ yat tsuta nna innan ad d tawɔ tinyira n tudrt.

¹⁹⁷ ikrz kigan n wakal.

¹⁹⁸ imndi nna ismuttr.

¹⁹⁹ imndi.

²⁰⁰ da issndu yan wass inɔu wayɔ.

²⁰¹ ifsta, ibbi lɥss.

yuwt a g ɾwan ijbbaliyn is lla ttmmɔall
unna immutn tyzim as tasim as islli²⁰²
ur da nttini ad ay ifru unna mi immut²⁰³
a k nzzur a bu lbni nna ur ifnnun a ɾbbi

²⁰² da as ttadrn s iflila.

²⁰³ ur da ttinin mddn i bu umttin ad asn ifru amɔal.

ad isse bduy jjajiy ac tnt a ṛbbi
 a yamzṭṭid²⁰⁴ n tudrt ar win iṣmdal
 sbḥan sidi ṛbbi dda nna yr illa lhcam
 da ybṭtu lmnazil ibḍu isk^wla
 ha yuwn nna isgadin ifr ur iemmiṛ
 ha yuwn iga t ljid i tarwa ku sgg^was²⁰⁵
 sbḥan sidi ṛbbi dda nna yr illa lhcam
 da ittxlaq bnadm ku yuwn ic as llun
 illa ubxxan aṣabban²⁰⁶ imlil asn wul
 illa umaziy iyudan, umlil iḥqqan
 amumn²⁰⁷ ammi t iga g imi ns ar iṭṭṣṣa²⁰⁸
 illa ufṛṛan g wagnsu imen as imi²⁰⁹
 ay ayd iyall idd ad ryin yuyul iyus
 i ma k^wn ittamn a bu uxsas abxxan
 a k^wnn sidi ṛbbi dda t isnmn, idmn ...

²⁰⁴ unna ittggan afrag i mddn yaḍn g ssiba.

²⁰⁵ da ittarw waxxa ur yusiy ifr.

²⁰⁶ afgan nna mi ibxxuc ubṭṭan.

²⁰⁷ unna yumnn s ṛbbi.

²⁰⁸ iga as yils zun iga amumn, zziy ur t igi.

²⁰⁹ ur da t id issdḥar.

asn larziq, agin ad isinn xmsa şala²¹⁰
 inna ufullus n yignna²¹¹ kkr a imeşi
 awa islla asn wad n yurs ar as qqarr
 isal eadiwllah ar awn nn iymms²¹²
 iwa gnat ard c id ıraḥ mayd c id iskkarr²¹³
 may tenid a bu ddunit yur icdfan²¹⁴
 ssimka²¹⁵ d ujllabiy ur sar iwssix
 ila lmiḥal nna g ur ızrı timqqa
 allig d ıraḥ lmijal iwt as awttu
 ad ikjm yan lbab nna ur djin kkin
 ıraḥ d ssuq nna g ur ızrı injda
 maymi ttinid ad ac ırđl ca n lflus
 mc ur d uwiyn ca g ifassan ad t iny laz
 ssinfat i lḥsab n taddy ur as nbad
 a mmanu, a ddunit a, da tssla injda
 ur ifrıḥ ukssab ur ifrıḥ uḥḫrat
 ur ifrıḥ awd cigan n ayt lmuḫccih
 ku yuwn ira ad ig ırays n waflla
 yuwn ad ini digun, arbiε ur llin²¹⁶
 iwa ma xf ttmşcrahn widdy xf iḥllall

²¹⁰ ur da ifrru amrwas nns nna tga tẓallit awd i ṛbbi nna t id ixlqn.

²¹¹ yaln imaziyn n tmazirt is illa g yignna yan ufullus iga t ṛbbi ad iqqar i tẓallit. adday as isllin ifullus n wakar ar ttwddann awd nitni.

²¹² iblis ayd issidfitn iṣ i ufgan ard ittu tazallit.

²¹³ ezrayn ayd d isfafan winna immutn.

²¹⁴ unna idjuwnn. unna yur agla.

²¹⁵ yan wana n thirit.

²¹⁶ yuwn ayd innan ad yamz tanbaḏt.

ttcan winna ittuzun²¹⁷ aksum amllal²¹⁸
 xs ix̄f ay awn d uznn akk^w ma s issmran²¹⁹
 ay ayd iyall idd ad as itkur işrman
 ur imdacaṛ allig as yasus imi²²⁰
 a lintixab a tadday id̄ein iyrman
 iga lc̄rh amm isignw iṛẓmn i unẓaṛ
 da d ittrara d iyiz²²¹ nrar t inn ac ttcin
 a lintixab a tadday id̄ein iyrman
 tdda cchatt i urgaz mc ittca imcli
 tddu cchatt i urgaz ittc alf ur iḥccim
 han ayyul igr t id eli umuḥ ass nnay
 iddu nn yan usbbab inna s ṛbbi mcta
 can ay ɛcrin ɛad, akk^w ur ta ta nckir
 i may tenam a widday irxsn ass lliy
 a lintixab iwa hat ur k^wmt i ttettuy
 a yayd nca atay ammi rbiy iculan
 a g uyrum a ṛbbi da t ak̄y ur i infie
 tlla tmyra yuri zziy ur tlli tslit
 tcuf lbhimt d uzny ur trbi aḍu²²²
 ha yi ur friḥy yad, ur ifriḥ umsnay
 illa lḥnna insa g waṭṭasn ur iss ẏ^wmiy
 a g urgaz imdy ad as amẓnt aḥmmam

²¹⁷ ayt tnbadt g ṛṛbaḍ.

²¹⁸ aynna asn tra twngimt.

²¹⁹ ur da d ittyima i lmuṛccaḥ ẏas ix̄f nna g ur illi uksum.

²²⁰ ar yaka aynna nns allig iḥfa ula irbḥ ka.

²²¹ asif, iyẓr, talat.

²²² unna ur injiḥn.

tamz as ayrda da yas smuyuynt ul
 iwa mayd as ittg idd ad t ittc ur ihlla
 iwa mayd as ittg idd ad t iffr ittuerra
 da t ittbabba g jjib ns ur sar ids bdin
 iqqim dgs uxmmuj nnay yan usgg^was
 yall warraw ns idd ad ti ylin imx^wyad²²³
 ama iga bu izdaz²²⁴ ama ica tt i lxla
 lexl nna ignugin ur sar imllul
 iwa may tenam a widday ixsr ass liy
 iga am jjaj ittqas ur ittlham
 mqqr yad awn zazzy ahrir imhmi
 mqqr d idda lhib akk^w ur yin ad swin
 mqqr d ikka mrzuga nna g tlla rmla
 a wa ssfaq ayd digun istyn id lliy
 ad issc bduy jjajiy ac tnt a rbbi

²²³ amxyud = unna iyli ka, unna igan ahyud.

²²⁴ azduz = islli, da ykkat mddn s islliwn.

ad isse rżmy imi a kki zzury a mulani
 cggint a řbbi ayd řajant lmxluqat
 řajan c islman awd jaj n lbħř n waman
 ttry awn a řbbi a numu g ayt ttħřřat²²⁵
 ad i iħiđř řasulellah i lmut n yiman
 adday da isawal udwwab²²⁶ asra tsllam as
 han argaz qq ad iebř ad iffr ur t yufi
 a yaeri nnun a ayt lajur tixatarin
 tddam g ttıyyara tbdid d unmar n řřřat
 a yaeri nnun a yakssab inm asn wađu
 ibřře uflłah ur igg^wid ad tn ittc wafa
 mc iħqqa aynna d inna mulana
 mc as ica yan lmudd i lmuewwiqin
 maca lxir llan as i widda ifllħn acal
 lmuekkiz n tyradł ay mi ixxa řřay
 a ayt uy^wjdim amm ubazin mayd c iran
 da ttazzla trg^wa tfrħd adday tawid ařřas
 a amda trbid axmmuj inya c iyimi
 mayd iyin ad isw widda ur ittnyuddun
 han argaz iga amm lbaz iħđa tawada

²²⁵ unna ifuka řbbi g jihnnama.

²²⁶ unna iħđan akjjum d wufuy g imi n tflut.

unna igan afullus n taddart n tbħirin
 ur dıks lezz ini as ad iħdu iyuran
 mqqar di ilsa ajllab ixwa asn wammas
 mqqar yad tgid aldjig amm win lmika
 tizzizwa ur da ttawy digun mayd ci ran
 ad ac xllfy awal ggudint i lqqısat
 ad inşř řbbi agllid nny aealawi
 ad iřhm řbbi bab ns iga lxir axatar
 tdda lmasira n imyabiyn ar şmařa
 awa iga leyun jllidj isskr lřwamiē
 hatin tused i a tamazirt ur nyamay
 ddaxla unna řur afud iceic icirran
 a řanja unna řur afud iceic icirran
 iēayd ass nna g irdl ad immt ar isawal
 şhudr şşbř a lall n taddart ur qqimiy
 lhukm n řbbi yuzn t id ur giy lhila
 yafuđ siydna muħmmad ufn akk^w lealam
 a ta ur i inyi řas dři g ur ta tnřara
 udjıy d sşřra amm igudar war ařamus
 ur as giy lbiban ula giy ca n tsura
 mqqar skny illa umxib iħđa iyuyya
 tsul lgrsa²²⁷ ad di tddu, isul lqadı

nkk ur ĥadıř a wıssn ma g asn iffıř wawal²²⁸

²²⁷ tiyimit n tsnbđayt. lřlsa n lmħkama.

²²⁸ da isawal ccix xf lhāsan ttani iddy immut.

lbust²²⁹ ur tsul idd amazan ma g tn ufiy
 mayd inn ittinin g yigil²³⁰ ma yr tayul
 awa gg eaydn a ddunit ad ikk yits n wussan
 riγ ad zuzzry alim dyi g i tk^warr inurir
 adda ur nebr, illa uzgu d unzar²³¹ wr inn i²³²
 memminu imzzyi gg^wdy ad asn ittl waḍu
 ad as tasim a yayt tizar tixnciyin²³³
 ad ihdu ṛbbi imyrabiyn a nmsasa
 ad ur yiri ca digun ad ay dyyen aman
 hatin yuli wagg^wa yr tizi smarr isiwan²³⁴
 mc awd ihna ca i kud asn ixssa ca
 a wa c yufan a yan umazan yuwin awal
 ad as yini i muḥammad nny aēalawi
 a wa han butfliqa lḥsab nnc ur tn ittu
 ad ur t id snmili i taddart a k^wn yisin
 ur da tgrdd a yuccn yad inna t lealim
 ad ign ar ggid incr ad ac xwwḍn ulli
 gan aēdawn babac d babinu ur nmsasa
 a g urgaz immut ass lli g uqmu n lewari
 ntta ayd asn yakan lḥdid ifc as lmuna
 tudja s d sshra aēṭṭib ur sar tt ittu

²²⁹ tasawayt.

²³⁰ timḍlt. unna issakl yigil, hat immut.

²³¹ illa uēdaw n dzayr iga am ṛray n unzar ad isxsr imndi mc ur tn ckjimn.

²³² tamnaḍt inn.

²³³ ad t akrn.

²³⁴ tasawnt, tisiswan.

sg mayd islla i ttfaza nny ar tsawal
 g ddaxla d smara yili g uceil n wafa
 han azbar nnay ugin ad as yaf asafar
 idd is yad inna wul ns ad ittu lħsifat
 ddzayr amm ufullus i kud iħda iyuran²³⁵
 tifawt inzy amm umksa d uelaf n wulli
 iwalf as uḍar abdduz ur sar tn iffiy
 hatin tusid agg^wa n igujill ḍart wafa²³⁶
 mayd asn takad dyi g ur yursn amur
 hatin da issutur i wadjaṛṛ tilqqimin
 hatin da issutur i wadjaṛṛ titffasin
 mayd asn yakan leid ur yursn illi
 immut lqddafi ibḍa d ix f amm ufullus
 hat ur yad iqqimi wuggug ittca tn wasif
 qqnn a k^wn iny fad ibby waga erqn waman
 nkkintin nga ašyyaḍ ur sar qqimiy
 asiṣ lmdfe a yizm ma g idc nttmnaqqar²³⁷
 a yayd gg^wdy ad d izry ad ixlu icirran
 isəawn i ṛbbi ssaqq t tadawt nsnfara t
 nsxatr afṛṛan i unna d idd(a)n itc yuri
 isul əad usawar g taddart ur t fukiṣ

wa tnarzm i ibujadiyn a k ssumuy²³⁸

²³⁵ da isyur, da ysawal.

²³⁶ ayt tinduf, ḍuṛn i walmssi, ur ufin mayd ttcan, am igujiln.

²³⁷ dilliy g ndda a nennay de ššblyun g lmasira.

han aksum ur t ittcī xs widday tffy tasa
 wa tadgalt walū urgaz nnm ur qqimin²³⁹
 a ta nyan t williy nna d irban lquran²⁴⁰
 ukan tṛẓmd as i uyrib ar yifs tallad
 tkkid ṛbeḥur han leidda nnm tfukid tt
 a ta kks aṛwīd, lfrḥ idd is sar t tufid
 ṛbein n usgg^was ayd tsiggid s ayt wacal²⁴¹
 ukan tḍmēd ad d inkr ad as tamẓd afus
 tdda lmasira ass lli g immut ẓẓullan
 gan as timnza tncr tuga ṛṛzan lṃṣafil
 unna ttean ibuxxa idd ad d ikkr ad ssaran
 a ta all ny tqqimid idd ad d ikkr ur t tufid
 cmmintin d muka ay mi di ffynt tyuyya²⁴²
 a ta qqim g ux^wrbic han lbaz illa nn wr inn am
 ad isse rẓmy imi a ci zzury a mulana

²³⁸ tga ddzayr am ka n ubujadiy ur iswin walū.

²³⁹ ddzayr = tadgalt.

²⁴⁰ ayt lmasira.

²⁴¹ argaz nns nna immutn.

²⁴² tuwl muka lbaz, imiqq tinny isyi (ṭṭirabgr), tnna as i lbaz “ddu a bu iebann irkan, irra k wandy a mi ṣfan” tnkr tawl isyi. tadgg^wat tnna as “mani ka n imnsi?” yawi tt id yr amazir nna ffyn iṛḥḥaln, inna as “iwa frḍ han ibuxxa”. tnna as “is d imnsi aya? tnkr ar ttirir : *mqqar ṣfan iebann i isyi, immut as wul, amazir a g iggan // irra t lbaz ayd ittadr i igḍaḍ ar d ittasi tiqddidin*. teayd yr lbaz yagi tt, inna as : *ur dḡin arudy, ur kkiy ṣṣabu(n) / abṭṭan lliy tugid ayddy digi*. tqqim ar tsyuyyu ku tifawt a tixt nns.

asktur

ተቆጣጣሪ ርዕሰ ጽ/ቤት	7	tudrt n ccix	103
ተደራሽ ስራ ጽ/ቤት 1970	19	tin lixra	111
ተደራሽ የፍትሕ ጽ/ቤት 1970	23	tin ttme	113
ተደራሽ የፍትሕ ጽ/ቤት 1975	27	tin nnbi	117
ተደራሽ የፍትሕ ጽ/ቤት ለፍትሕ ጽ/ቤት 1975	31	tin walf n warryal	121
ተደራሽ የፍትሕ ጽ/ቤት ለፍትሕ ጽ/ቤት 1982	39	tin unna yuwln tgʷriz t	125
ተደራሽ የፍትሕ ጽ/ቤት ለፍትሕ ጽ/ቤት 1990	43	tin lmuhajirin	129
ተደራሽ የፍትሕ ጽ/ቤት 1992	47	tin tusr	133
ተደራሽ የፍትሕ ጽ/ቤት 1995	53	tin twtmin	139
ተደራሽ የፍትሕ ጽ/ቤት 1995	59	tin tusr	145
ተደራሽ የፍትሕ ጽ/ቤት ለፍትሕ ጽ/ቤት 1998	65	tin syydna adam	149
ተደራሽ የፍትሕ ጽ/ቤት 2001	71	tin imaziyn	155
ተደራሽ የፍትሕ ጽ/ቤት ለፍትሕ ጽ/ቤት 2001	77	tin icirran d twtmin	161
ተደራሽ የፍትሕ ጽ/ቤት ለፍትሕ ጽ/ቤት 2004	81	tin ddunit d lixra	165
ተደራሽ የፍትሕ ጽ/ቤት ለፍትሕ ጽ/ቤት 2006	85	tin ubddl n luqt	169
ተደራሽ የፍትሕ ጽ/ቤት 2011	89	tin lmuṛccih	173
ተደራሽ የፍትሕ ጽ/ቤት 2014	95	tin lmasira	177

Hand
14

ismun udlis a tarbiet n tmdyazin n unazur axatar essu iqli.
gant taffa n iwaliwn nna mi ira umdyaz ad nn awdn imrza n
tmaziyt d ieccaqn n tmdyazin tiqburin.

yamu essu iqli g imdyazn ayt waddur amqran g latlas axa-
tar, tanila n tmdint n rric.

بين دفتي هذا الكتاب مجموعة من النصوص والقصائد الشعرية للشاعر عسو إقلي،
أحد رموز الشعر الأمازيغي المشهورين بالأطلس الكبير، وتحديدًا بمنطقة مدينة الريش.
إنها زبدة إبداعاته وإسهاماته الفنية التي لاشك ستستأثر باهتمام الباحثين في الآداب
والفنون الأمازيغية، والمهتمين العارفين بقيمة المبدع والعاشقين لسعر القلم.